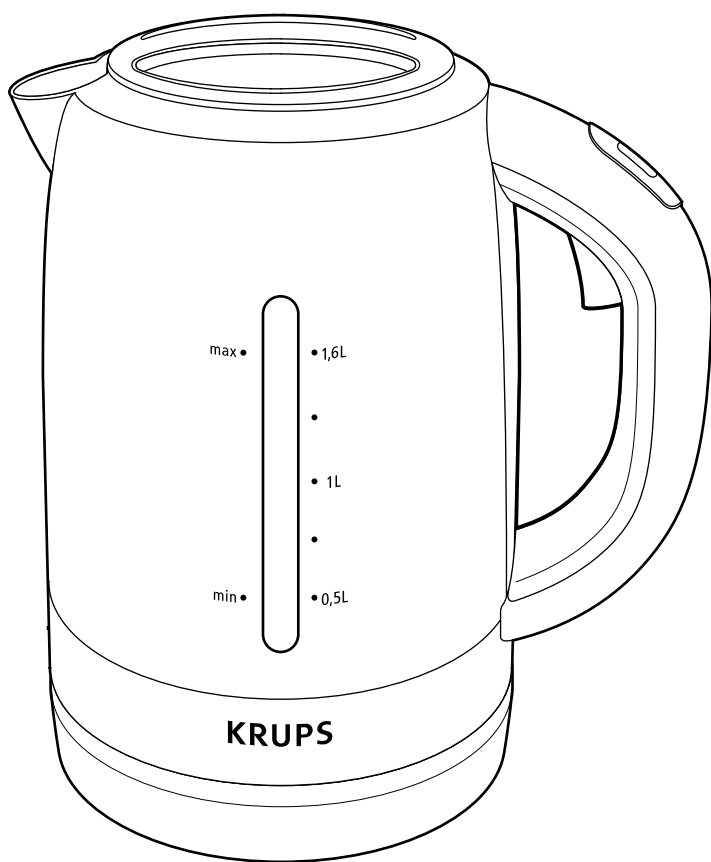
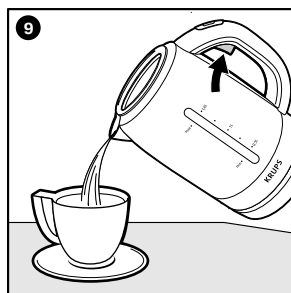
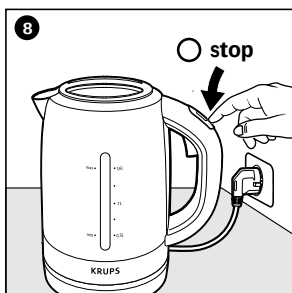
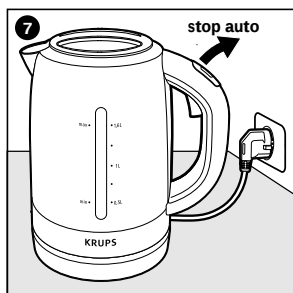
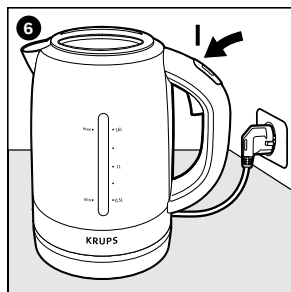
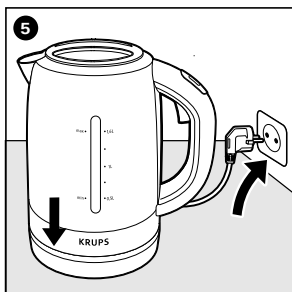
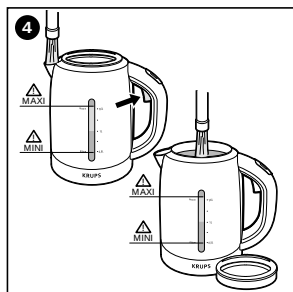
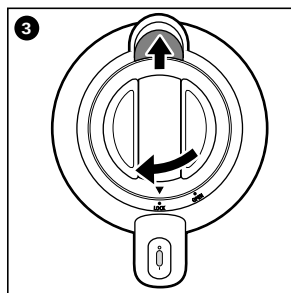
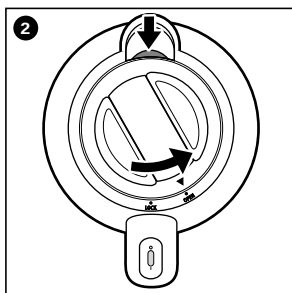
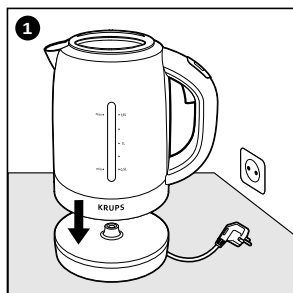


KRUPS







KRUPS

Aquacontrol

Art. FLF1/FLF2/FLF3

Deutsch	4
English	7
Français	9
Nederlands	11
Español	14
Português	16
Italiano	19
Dansk	21
Norsk	23
Svenska	25
Suomi	27
Ελληνικά	29
Türkçe	32
Русский	34
العربية	37



Deutsch

Vielen Dank, dass Sie sich für ein **KRUPS**-Gerät entschieden haben. Dieses Gerät ist ausschließlich zum Kochen von Wasser bestimmt.

Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie Ihren Wasserkocher nur zum Kochen von Trinkwasser.
- Plazieren Sie den Wasserkocher und die Geräteschnur möglichst hinten auf der Arbeitsfläche.
- Sorgen Sie dafür, dass der Wasserkocher und das Netzkabel nicht mit einer Wärmequelle, einer feuchten oder rutschigen Oberfläche oder scharfen Kanten in Berührung kommen.
- Beachten Sie beim Füllen des Gerätes die Höchst- und Mindestfüllmenge. Wird zuviel Wasser in den Wasserkocher gefüllt, kann kochendes Wasser herausspritzen.
- Öffnen Sie den Deckel nicht, wenn das Wasser kocht.
- Prüfen Sie, dass die auf dem Typenschild angegebenen Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Schließen Sie Ihren Wasserkocher nur an eine geerdete Steckdose an.

Bei falschem Anschluss erlischt die Garantie.

- Ihr Wasserkocher darf nur mit verriegeltem Deckel und dem dazugehörigen Sockel benutzt werden.
- Von dem Gebrauch von Mehrfachsteckdosen bzw. Verlängerungskabeln wird abgeraten.
- Tauchen Sie das Gerät, den Sockel, das Netzkabel oder den Netzstecker nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.
- Benutzen Sie für die Reinigung keine Scheuerschwämme.
- Um den Filter herauszunehmen, nehmen Sie den Wasserkocher vom Sockel und lassen Sie das Gerät abkühlen. Nehmen Sie niemals den Filter heraus, wenn das Gerät mit heißem Wasser gefüllt ist.
- **Von der Garantie sind Wasserkocher ausgeschlossen, die aufgrund nicht erfolgter Entkalkung nicht oder schlecht funktionieren.**

- Wenden Sie nur die empfohlenen Entkalkungsmethoden an.
- Benutzen Sie den Wasserkocher nicht, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind. Um jede Gefährdung zu vermeiden, lassen Sie diese unbedingt durch einen KRUPS Kundendienst austauschen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht einwandfrei funktioniert oder beschädigt wurde. Nehmen Sie den Wasserkocher auf keinen Fall auseinander.
- Jeder Eingriff, der über Reinigung und normale Pflege des Gerätes hinausgeht, muss durch einen KRUPS Kundendienst durchgeführt werden.
- Die Garantie deckt lediglich Fertigungsfehler und den haushaltsmäßigen Gebrauch ab. Jeder Bruch oder Schaden, der auf der Nichtbeachtung der Bedienungsanweisungen beruht, ist von der Garantie ausgenommen.
- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigten Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewegen Sie das Gerät niemals, wenn es in Betrieb ist.
- Benutzen Sie den Wasserkocher nicht, wenn sie feuchte Hände haben oder barfuß sind.
- Stecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose ziehen.
- Netzkabel nicht herunterhängen lassen und nicht über scharfe Kanten ziehen oder legen.

Gebrauch

- Vor dem ersten Gebrauch spülen Sie das Innere Ihres Wasserkochers aus und bringen 1 oder 2 Mal Wasser zum Kochen.
- Stellen Sie Ihren Wasserkocher und den Sockel auf eine stabile Fläche. **(1)** Drehen Sie das Zeichen „▽“ auf dem Deckel auf die Stellung „open“ und nehmen Sie den Deckel nach oben ab **(2)**. Zum Wiederaufsetzen des Deckels setzen Sie



dieses bei eingefahrenem Verschluss mit dem Symbol „▼“ auf „open“ und drehen Sie ihn nach links auf die Stellung «lock». Die Ausgießtülle ist nun vom Schutzplättchen abgedeckt. **(3)**

- Nachdem der Netzstecker gezogen oder das Gerät vom Sockel genommen wurde, füllen Sie es entweder bei gedrücktem Knopf **(9)** über die Ausgießtülle oder bei abgenommenem Deckel unter Beachtung der Markierungen für Mindest- und Höchstfüllmenge. **(4)**
- Verriegeln Sie den Deckel **(3)** und stellen Sie den Wasserkocher wieder auf den Sockel zurück. **(5)**
- Schalten Sie das Gerät mit dem Druck auf den „I“-Schalter an **(6)**.
- Der Wasserkocher schaltet sich automatisch ab, sobald das Wasser kocht. **(7)**
- Sie können den Wasserkocher jederzeit mit einem Druck auf den „0“-Schalter abschalten. **(8)**
- Drücken Sie zum Ausgießen den Knopf unter dem Griff. **(9)**
- Der Wasserkocher muss nach jeder Benutzung vollständig geleert werden.

Reinigung

Um Ihren Wasserkocher zu reinigen:

- Ziehen Sie den Netzstecker oder nehmen Sie ihn vom Sockel.
- Lassen Sie ihn abkühlen und reinigen Sie ihn mit einem feuchten Tuch.

Um den Filter (je nach Modell) zu reinigen:

- Reinigen Sie den Filter regelmäßig. Spülen Sie ihn unter laufendem Wasser ab und benutzen Sie bei Bedarf eine weiche und nicht metallische Bürste.

Entkalkung

- Entkalken Sie Ihren Wasserkocher regelmäßig.
- Verwenden Sie wahlweise:

1) einen Spezial-Entkalker für Wasserkocher aus Kunststoff. Beachten Sie die Anwendungshinweise des Herstellers.

2) 8%igen Haushalts-Essig.

Gießen Sie 1/2 Liter Essig in den Wasserkocher und lassen Sie ihn eine Stunde lang einwirken, ohne den Wasserkocher anzustellen.

3) oder Zitronensäure. Bringen Sie einen halben Liter Wasser zum Kochen und geben Sie 25 g Zitronensäure zu. 15 Minuten einwirken lassen.

• Im Bedarfsfall kann der Vorgang wiederholt werden.

• Verwenden Sie keinesfalls pure Zitronensäure.

• **Entleeren Sie den Wasserkocher in jedem Fall und spülen Sie ihn 5 bis 6 Mal aus**

• **Der Wasserkocher darf auf keinen Fall leer entkalkt werden.**

• Spülen Sie den Wasserkocher vor erneuter Benutzung mit kaltem Wasser aus, füllen Sie ihn anschließend bis zum Höchststand mit Wasser und schalten Sie ihn an. Das heiße Wasser weggießen und den Vorgang wiederholen.

Was tun im Falle eines Defekts?

- Überprüfen Sie:
 - den Anschluss
 - ob der Wasserkocher richtig auf dem Sockel steht
 - ob das Gerät eingeschaltet ist. Drücken Sie dazu den „I“-Schalter.
 - ob der Deckel in der Stellung „lock“ verriegelt ist und ob das Schutzplättchen die Ausgießtülle auch wirklich abdeckt.
 - ob der Wasserkocher ohne Wasser in Betrieb war. Wenn ja:
Nehmen Sie den Wasserkocher von seinem Sockel, füllen Sie kaltes Wasser in das Gerät ein und versuchen Sie es erneut.
- Wenn Ihr Gerät vor dem Erreichen des Siedepunktes mit Unterbrechungen funktioniert, ist es wahrscheinlich verkalkt.

Ihr Gerät funktioniert immer noch nicht?

Wenden Sie sich an einen KRUPS Kundendienst (siehe Liste im KRUPS Serviceheft).

KRUPS 5



Verhütung von Unfällen im Haushalt

- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung den Netzstecker.
- Seien Sie beim Umsetzen Ihres Wasserkochers vorsichtig, wenn er Wasser enthält.
- Gießen Sie das Wasser langsam aus, um eine mögliche Verbrennungsgefahr durch heißes Wasser zu vermeiden.
- Halten Sie die Hände von der Ausgießtülle entfernt, wenn das Wasser zu kochen beginnt und vermeiden Sie jeden Kontakt mit den heißen Flächen des Gerätes.



Denken Sie an den Schutz der Umwelt !

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ➔ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.



English

Thank you for choosing an appliance from the **KRUPS** range which is intended exclusively for the heating of water.

Safety recommendations

- Use your kettle only for the heating of drinking water.
- Place the kettle and its cord on a flat heat-resistant surface.
- Keep the kettle and the power cord away from any source of heat, from any wet or slippery surface, and from sharp edges.
- Do not fill to above the max level or below the min level. If the kettle is over-filled, boiling water may be ejected.
- Do not open the lid when the water is boiling.
- Check that the electrical installation conforms with currently applicable standards, and compatible with the power and the voltage indicated underneath your model.
- Connect the kettle only to a socket with an earth incorporated.

Any connection error will nullify the guarantee.

- Your kettle must be used only with the lid closed, and with its associated base.
- The use of multiple sockets and/or mains extension leads is not recommended.
- Do not place the appliance, the base, the power cable or the plug in water or any other liquid.
- Do not use abrasive pads for cleaning.
- To remove the anti-scale filter, take the kettle off its base, and leave it to cool. Never remove the filter when the appliance is full of hot water.
- **Our guarantee excludes kettles which fail or which work badly, due to scale.**
- Never use any descaling method other than that recommended.
- Do not use the kettle if the power cord or the plug is damaged. In order to avoid all danger, you should have the faulty part replaced by a KRUPS approved service centre.

- Do not use the appliance if it is not working correctly or if it has been damaged. Under no circumstances should you dismantle the kettle yourself - this is for your own safety and will negate any guarantee.
- Any operation other than normal cleaning and servicing by the customer should be carried out by a KRUPS approved service centre.
- This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never move the kettle when it is working.

Use

- Place your kettle and its base on a flat, stable, heat resistance surface. **(1)**
- Before first use, rinse the inside of your kettle next fill it with cold water, boil and empty the kettle, repeat this a couple of times.
- Remove the lid by aligning the “∇” mark with the “open” position and lifting it off **(2)**. To close the kettle, engage the lid, with the spout cover set back, by placing the “∇” mark to “open” and turn it anti-clockwise to the “lock” position. The protective cover will block off the pouring spout. **(3)**
- With the kettle unplugged or removed from its base, fill it through the pouring spout while pressing the thumb-release latch or via the open lid, to between the min and max marks. **(4)**
- Close the lid **(3)**, and place the kettle on its base. **(5)**
- Switch on by pressing the “I” switch. **(6)**



- The kettle stops automatically as soon as the water boils. **(7)**
- You can also switch the kettle off at any time during the heating process by pressing the "0" switch. **(8)**
- To pour, press the thumb-release latch under the handle. **(9)**
- Empty the water from your kettle completely after each use.

Cleaning

To clean your kettle:

- Unplug it or remove it from its base.
- Leave it to cool, and then clean it with a damp sponge.

To clean the filter (depends on the model):

- Clean the filter regularly. Rinse it in clean running water and using a soft, non-metallic brush if needed.

De-scaling

- Descale your kettle regularly.
- Use:
 - 1) a descaler specifically intended for PLASTIC kettles. Follow the manufacturer's instructions closely.
 - 2) or white vinegar. Pour 1/2 l of vinegar into the kettle. Leave it to work for one hour without heating.
 - 3) or citric acid. Boil 0.5 l of water. Add 25 g of citric acid. Leave it to work for 15 minutes.
- Repeat if necessary.
- If you are using citric acid, always dilute it with water.
- **Whatever method you use, always empty your kettle and rinse it 5 or 6 times.**
- Before using again, rinse with cold water then boil (max level) and discard the water twice without drinking it.

In the event of a problem

- Check:
 - . the connection.
 - . that the kettle is correctly positioned on its base.
 - . that the switch is in the "on" position by pressing "I".
 - . that the lid is locked in the "lock" position and that the protective cover is blocking off the spout
 - . that the kettle has not been used without water. In this case: take the kettle off its base, fill the appliance with cold water, then try again.
- If your appliance only works intermittently or stops before reaching boiling point it may be due to a build up of scale please refer to De-scaling.

If your appliance is still not working, contact a KRUPS approved service centre (see list in the "KRUPS Service" booklet).

Prevention of domestic accidents

- Unplug the appliance when you are not using it and when you clean it.
- Take care if carrying the kettle when it contains hot water.
- Tilt and pour slowly in order to prevent any risk of burning with hot water.
- Keep your hands away from the pouring spout when the water is coming to the boil, and avoid any contact with the hot surfaces of the appliance.



Environment protection first !

♻️ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

♻️ Leave it at a collection point.



Français

Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil de la gamme **KRUPS** qui est exclusivement prévu pour chauffer de l'eau.

Conseils de sécurité

- N'utilisez votre bouilloire que pour faire chauffer de l'eau potable.
- Placer la bouilloire et son cordon bien à l'arrière du plan de travail.
- Eloignez la bouilloire et le câble d'alimentation de toute source de chaleur, de toute surface mouillée ou glissante, d'angles vifs.
- Ne pas remplir au-dessus du niveau maxi ni en-dessous du niveau mini. Si la bouilloire est trop remplie, de l'eau bouillante peut-être éjectée.
- Ne pas ouvrir le couvercle lorsque l'eau bout.
- Vérifiez que l'installation électrique est conforme aux normes en vigueur et compatible avec la puissance et la tension indiquée sous votre modèle.
- Ne branchez la bouilloire que sur une prise terre incorporée.

Toute erreur de branchement annule la garantie.

- Votre bouilloire ne doit être utilisée qu'avec le couvercle verrouillé et le socle qui lui est associé.
- L'emploi de prises multiples et/ou rallonges est déconseillé.
- Ne mettez pas l'appareil, le socle, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne pas utiliser de tampons abrasifs pour le nettoyage.
- Pour enlever le filtre anti-tartre, retirez la bouilloire de son socle et laissez refroidir l'appareil. N'enlevez jamais le filtre quand l'appareil est rempli d'eau chaude.
- **Notre garantie exclut les bouilloires qui ne fonctionnent pas ou mal du fait de l'absence de détartrage.**
- Ne jamais utiliser une autre méthode de détartrage que celle préconisée.
- N'utilisez pas la bouilloire si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés. Afin d'éviter tout danger, faites-les obligatoirement remplacer par un centre service agréé KRUPS.

- N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou si il a été endommagé. Ne démontez la bouilloire sous aucun prétexte.
- Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectuée par un centre service agréé KRUPS.
- La garantie couvre les défauts de fabrication et l'usage domestique uniquement. Toute casse ou détérioration résultant du non respect des instructions d'utilisation n'entre pas dans le cadre de la garantie.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne déplacez jamais la bouilloire lorsqu'elle est en fonctionnement.
- N'utilisez pas la bouilloire lorsque vous avez les mains mouillées ou les pieds nus.

Utilisation

- Avant une première utilisation, rincez l'intérieur de votre bouilloire et réalisez 1 ou 2 ébullitions.
- Posez votre bouilloire ou le socle sur une surface stable. **(1)**
Otez le couvercle en alignant le repère «**∇**» sur la position «open» et en soulevant **(2)**. Pour fermer, engagez le couvercle, languette en retrait, en plaçant le repère «**∇**» sur «open» et tournez à gauche sur la position «lock». La languette de protection vient obturer le bec verseur. **(3)**
- La bouilloire étant débranchée ou retirée de son socle, remplissez-la par le bec verseur en appuyant sur la gachette ou par le couvercle ouvert entre les repères mini et maxi. **(4)**
- Verrouillez le couvercle **(3)**, et reposez la bouilloire sur son socle. **(5)**
- Mettez en marche en appuyant sur l'interrupteur «I». **(6)**



- La bouilloire s'arrêtera automatiquement dès que l'eau arrivera à ébullition.(7)
- Vous pouvez aussi arrêter la bouilloire à tout moment pendant le cycle de chauffe en appuyant sur l'interrupteur «0».(8)
- Pour verser, appuyer sur la gâchette située sous la poignée.(9)
- Videz entièrement l'eau de votre bouilloire après chaque utilisation.

Nettoyage

Pour nettoyer votre bouilloire :

- Débranchez-la ou enlevez-la de son socle.
- Laissez-la refroidir et nettoyez-la avec une éponge humide.

Pour nettoyer le filtre (suivant modèle) :

- Nettoyez régulièrement le filtre. Rincez-le à l'eau courante claire en utilisant au besoin une brosse douce et non métallique.

Détartrage

- Détartrer régulièrement votre bouilloire.
- Utiliser :
 - 1) soit un détartrant spécifique pour les bouilloires en PLASTIQUE. Bien suivre les indications du fabricant.
 - 2) soit du vinaigre blanc du commerce à 8°. Remplir la bouilloire avec 1/2 l de vinaigre. Laisser agir une heure à froid.
 - 3) soit de l'acide citrique. Faire bouillir 0,5 l d'eau. Ajouter 25 g d'acide citrique. Laisser agir pendant 15 minutes.
- Renouveler l'opération si nécessaire.
- Si vous utilisez de l'acide citrique, toujours additionner avec de l'eau.
- **Dans tous les cas, videz votre bouilloire puis rincez 5 à 6 fois.**
- **Ne jamais détartrer votre bouilloire à vide.**
- Avant réutilisation, rincer à l'eau froide puis faire chauffer de l'eau (niveau maxi) deux fois en jetant l'eau avant de consommer.

En cas de problème

- Vérifiez :
 - . le branchement.
 - . que la bouilloire est bien positionnée sur son socle.
 - . que l'interrupteur est en position marche en appuyant sur «I».
 - . que le couvercle est verrouillé en position «lock» et que la languette de protection obture bien le bec.
 - . que la bouilloire n'a pas fonctionné sans eau. Sinon : Retirez la bouilloire de sa base, versez de l'eau froide dans l'appareil, et mettez à nouveau en marche.

- Si votre appareil fonctionne par intermittence avant l'ébullition ou s'arrête avant ébullition il est probablement entartré.

Votre appareil ne fonctionne toujours pas? Adressez-vous à un centre service agréé KRUPS (voir liste dans le livret «KRUPS Service»).

Prévention des accidents domestiques

- Débranchez l'appareil dès que vous cessez de l'utiliser et lorsque vous le nettoyez.
- Attention à vos déplacements avec la bouilloire lorsqu'elle contient de l'eau.
- Inclinez et versez lentement pour éviter tout risque de brûlure éventuelle par eau chaude.
- Eloignez les mains du bec verseur lorsque l'eau arrive à ébullition et évitez tout contact avec les surfaces chaudes de l'appareil.



Participons à la protection de l'environnement !

① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.



Nederlands

Wij danken U voor Uw keuze van dit **KRUPS** apparaat uitsluitend bestemd voor het opwarmen van water.

Veiligheidstips/Aanbevelingen

- Gebruik Uw waterkoker uitsluitend voor het opwarmen van drinkwater.
- Plaats de waterkoker en het snoer goed achteraan op de aanrecht.
- Zorg ervoor dat de waterkoker en het snoer ver van warmtebronnen, vochtige of gladde oppervlakten en scherpe hoeken verwijderd blijven.
- Nooit boven het maximale of onder het minimale niveau vullen. Indien de waterkoker te vol is kan kokend water eruit spetten.
- Wanneer het water kookt dient U het deksel gesloten te laten.
- Controleer of Uw elektriciteitsinstallatie conform is aan de geldende normen en overeenkomt met vermogen en spanning die op Uw model staan aangegeven.
- Sluit de waterkoker alleen aan op geaarde stopcontacten.

Een verkeerde aansluiting doet het recht op garantie vervallen.

- Uw waterkoker dient alleen met vergrendeld deksel en op het bijbehorende voetstuk te worden gebruikt.
- Het gebruik van stekkerdozen en/of verlengsnoeren wordt afgeraden.
- Nooit het apparaat, het voetstuk, de stekker of het snoer in water of een andere vloeistof dompelen.
- Gebruik geen schuursponzen voor het schoonmaken.
- Teneinde het antikalk filter te verwijderen licht U de waterkoker van zijn voetstuk en laat U het apparaat afkoelen. Nooit het filter verwijderen terwijl het apparaat met heet water is gevuld.
- **Onze garantie geldt niet voor waterkokers die niet of slecht functioneren als gevolg van het niet ontkalken.**
- Nooit een andere methode van ontkalking toepassen dan de in de gebruiksaanwijzing aangegeven methode.

- Indien het snoer of de stekker beschadigd zijn dient U gebruik van de waterkoker te vermijden. Teneinde gevaarlijke situaties te voorkomen dient U deze onderdelen te laten vervangen door een door KRUPS erkende onderhoudsdienst.
- Gebruik Uw apparaat niet indien het niet goed functioneert of beschadigd is. Demonteer de waterkoker in géén geval.
- Elke handeling anders dan schoonmaken en het gewone onderhoud dient door een door KRUPS erkende onderhoudsdienst te gebeuren.
- De garantie dekt alleen fabricatiefouten en huishoudelijk gebruik. Beschadigingen of stukgaan als gevolg van het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzingen vallen niet onder de garantievoorzieningen.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stelt dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken. Indien zij geen ervaring hebben met het gebruik van of kennis hebben van het apparaat, dienen zij onder toezicht te staan van een verantwoordelijk persoon die bekend is met het gebruik van het apparaat. Er moet toezicht op jonge kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Verplaats de waterkoker nooit wanneer deze in werking is.
- Gebruik de waterkoker nooit met natte handen of blote voeten.

Gebruik

- Vooraf aan ingebruikneming spoelt U de binnenkant van de Uw waterkoker en kookt U 1 of 2 keer water.
- Plaats Uw waterkoker op het voetstuk of een vlak oppervlak.**(1)** Verwijder het deksel door het teken «V» op de stand «open» te zetten en het op te tillen **(2)**. Plaats voor het afsluiten het deksel met ingetrokken lipje door het teken «V» op «open» te plaatsen en linksom te draaien op de stand «lock». Het beschermlijpje sluit zo de schenktuit af.**(3)**

KRUPS 11



- De niet op het lichtnet aangesloten of niet op het voetstuk geplaatste waterkoker vult U via de schenktuit door op de trekker te trekken of via het geopende deksel tot een niveau tussen de strepen voor maxi en mini.(4)
- Vergrendel het deksel (3), en plaats de waterkoker weer op zijn voetstuk.(5)
- Zet de waterkoker aan door op de schakelaar «I» te drukken.(6)
- De waterkoker zal automatisch stoppen zodra het water aan de kook raakt.(7)
- U kunt de waterkoker op elk willekeurig moment tijdens de opwarmcyclus uitschakelen door op de schakelaar «0» te drukken.(8)
- Druk voor het gieten op de trekker onder de handgreep.(9)
- U dient Uw waterkoker na elk gebruik geheel te legen en er geen water in te laten.

Schoonmaken

Om Uw waterkoker schoon te maken:

- Trekt U de stekker eruit of neemt U het apparaat van zijn voetstuk.
- U laat het apparaat afkoelen en kan het vervolgens met een vochtige spons schoonmaken.

Om het filter te reinigen (afhankelijk van het model):

- Reinig het filter regelmatig. Spoel het filter onder helder stromend en maak hierbij indien nodig gebruik van een zachte niet metalen borstel water.

Ontkalken

- Ontkalk uw waterkoker regelmatig.
- Gebruik:
 - 1) ofwel een speciaal ontkalkingsmiddel voor PLASTIC waterkokers. Volg de aanwijzingen van de fabrikant zorgvuldig op.
 - 2) ofwel schoonmaakazijn uit de winkel van 8°. Vul de waterkoker met 1/2 liter azijn. Laat dit een uur koud inwerken.

3) ofwel met citroenzuur. Breng 0,5 l water aan de kook. Voeg 25 g citroenzuur toe. Laat het geheel 15 minuten inwerken.

- Indien nodig de handeling herhalen.
- Indien u citroenzuur gebruikt, altijd water toevoegen.
- **Maak in alle gevallen uw waterkoker leeg en spoel deze 5 tot 6 keer om.**
- **Nimmer de waterkoker zonder water ontkalken.**
- Alvorens de waterkoker na het schoonmaken opnieuw te gebruiken, dient u hier twee keer water in te koken (op de maximale stand) en dit water weg te werpen, alvorens het gekookte water voor consumptie te gebruiken.

Bij problemen

- Controleer:
 - . de aansluiting op het lichtnet.
 - . of de waterkoker op de juiste wijze op het voetstuk is geplaatst.
 - . of de schakelaar op de Aan-stand staat, door te drukken op "I".
 - . of het deksel vergrendeld is op de stand «lock» en of het beschermlijpje de tuit goed afsluit.
 - . of de waterkoker niet zonder water in werking is gesteld. Zoniet: Haal de waterkoker van zijn voetstuk, doe koud water in het apparaat en zet dit opnieuw aan.
- Indien Uw apparaat steeds, of af en toe, voor het bereiken van het kookpunt afslaat komt dit waarschijnlijk door kalkaanslag.

Uw apparaat doet het nog steeds niet ?
wendt U zich tot een door KRUPS erkende onderhoudsdienst (zie de lijst in het KRUPS serviceboekje).

Voorkomen van huishoudelijke ongevallen

- Trek de stekker van het apparaat eruit wanneer U het niet meer gebruikt en wanneer U het schoonmaakt.
- Wees voorzichtig wanneer U met een met heet water gevulde waterkoker omgaat.



- Schenk voorzichtig en langzaam om elk risico op brandwonden door kokend water te vermijden.
- Houd de handen ver verwijderd van de schenktoestel wanneer het water kookt en vermijdt elk contact met de hete oppervlakten van het apparaat.



Wees vriendelijk voor het milieu !

① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

➡ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.





Español

Le agradecemos que haya elegido un aparato de la gama **KRUPS** destinado exclusivamente a calentar agua.

Consejos de seguridad

- Utilice el hervidor de agua solamente para calentar agua potable.
- Coloque el hervidor y el cable de conexión en la parte posterior de la superficie de trabajo.
- Aleje el hervidor y el cable de alimentación eléctrica de cualquier fuente de calor, de toda superficie mojada o resbaladiza, y de ángulos rectos.
- No lo llene por encima del nivel maxi o por debajo del mini indicado. Si el hervidor está demasiado lleno, puede salpicar agua hirviendo.
- No abra la tapa cuando el agua esté hirviendo.
- Compruebe que su instalación eléctrica es conforme con la normativa en vigor y es compatible con la potencia y la tensión indicadas debajo del aparato.
- Conecte el hervidor solamente a un enchufe con toma de tierra.

Cualquier error de conexión anula la garantía.

- Sólo deberá utilizar el hervidor con la tapa correctamente colocada y encima de su base de alimentación.
- Desaconsejamos el uso de enchufes múltiples y/o alargadores.
- No introduzca el aparato, la base, el cable de alimentación o el enchufe en agua o en cualquier otro líquido.
- No utilice productos abrasivos para limpiarlo.
- Para sacar el filtro antical, retire el hervidor de su base y deje enfriar el aparato. No saque nunca el filtro cuando el aparato esté lleno de agua caliente.
- **La garantía no cubre problemas de no funcionamiento o de mal funcionamiento del hervidor debido a la falta de descalcificación.**
- No utilice nunca otros métodos de descalcificación que los que aconsejamos.

- No utilice nunca el hervidor si el cable de alimentación o el enchufe están dañados. Para evitar cualquier peligro, llévelos obligatoriamente a sustituir a un servicio técnico autorizado KRUPS.
- No utilice el aparato si no funciona correctamente o si está dañado. No desmonte el hervidor de agua bajo ningún concepto.
- Cualquier manipulación por parte del usuario que no sea la limpieza o el mantenimiento habitual debe ser efectuada en un servicio técnico autorizado KRUPS.
- La garantía cubre únicamente los defectos de fabricación y de uso doméstico. La garantía no cubrirá las roturas o deterioros resultantes de no respetar las instrucciones de uso.
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas sin experiencia o sin conocimiento, excepto si han podido beneficiarse, a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o de instrucciones previas referentes a la utilización del aparato. Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- No desplace nunca el hervidor cuando esté en marcha.
- No utilice nunca el hervidor con las manos mojadas o los pies descalzos.

Utilización

- Antes de utilizarlo por primera vez, aclare el interior del hervidor de agua y realice 1 o 2 ebulliciones.
- Coloque el hervidor o la base en una superficie estable.(1)
Retire la tapa alineando la señal «▽» en la posición «open» y levántela (2). Para cerrar, encaje la tapa, lengüeta contraída, colocando la señal «▽» en «open» y gire hacia la izquierda hasta la posición «lock». La lengüeta de protección acaba de tapar la boquilla de verter.(3)
- Con el hervidor desenchufado o fuera de su base, llénelo entre las marcas mini y maxi por la boquilla de verter presionando la palanca o abriendo la tapa.(4)



- Cierre la tapa **(3)**, y coloque el hervidor en su base. **(5)**
- Póngalo en marcha presionando el interruptor «I». **(6)**
- El hervidor se parará automáticamente cuando el agua llegue a ebullición. **(7)**
- Puede interrumpir en cualquier momento el proceso de calentamiento presionando el interruptor «0». **(8)**
- Para verter, presionar la palanca situada en el asa. **(9)**
- Vacíe completamente el agua de su hervidor después de cada uso.

Limpieza

Para limpiar el hervidor:

- Desenchúfelo o retírelo de su base.
- Deje que se enfríe y límpielo con un paño húmedo.

Para limpiar el filtro (según modelo):

- Limpie el filtro con regularidad. Aclárelo con agua del grifo utilizando, si fuera necesario, un cepillo suave que no sea metálico.

Desincrustación

- Desincruste con regularidad el hervidor.
- Utilizar:
 - 1) un desincrustante específico para los hervidores de PLÁSTICO. Seguir correctamente las indicaciones del fabricante.
 - 2) o bien vinagre blanco de 8°. Llenar el hervidor con 1/2 l de vinagre. Dejar actuar una hora en frío.
 - 3) o bien ácido cítrico. Ponga a hervir 0,5 l de agua. Añadir 25 g de ácido cítrico. Dejar actuar durante 15 minutos.
- Repetir la operación si fuera necesario.
- Si utiliza ácido cítrico, añada siempre agua.
- **En cualquier caso, vacíe el hervidor y a continuación aclárelo de 5 a 6 veces.**
- **No desincrustar nunca el hervidor en vacío.**
- Antes de volver a utilizarlo, aclarar con agua fría y calentar el agua (nivel máx.) dos veces,

tirando el agua antes de consumir.

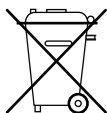
En caso de problemas

- Compruebe:
 - . la conexión.
 - . que el hervidor esté correctamente colocado en su base.
 - . que el interruptor esté en posición funcionamiento presionando en «I».
 - . que la tapa esté colocada en posición «lock» y que la lengüeta de protección esté tapando correctamente la boquilla.
 - . que el hervidor no haya funcionado sin agua. Si fuera el caso: retire el hervidor de su base, vierta agua fría en el aparato, y póngalo en marcha de nuevo.
- Si su aparato se para intermitentemente antes de la ebullición o se para antes de la ebullición, probablemente tendrá incrustaciones de cal.

¿Su aparato sigue sin funcionar? Diríjase a un servicio técnico autorizado KRUPS (ver lista en el folleto «KRUPS Service»).

Prevención de accidentes domésticos

- Desenchufe el aparato en cuanto deje de utilizarlo o cuando lo esté limpiando.
- Tenga mucho cuidado cuando se desplaza con el hervidor lleno de agua hirviendo.
- Inclinarlo y servir muy lentamente para evitar cualquier riesgo de quemaduras.
- Aleje las manos de la boquilla de verter cuando el agua haya llegado a ebullición y evite cualquier contacto con las superficies calientes del aparato.



¡ ¡ Participe en la conservación del medio ambiente ! !

① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

➔ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

KRUPS 15



Português

Gostaríamos, antes de mais, de lhe agradecer por ter escolhido um aparelho da gama **KRUPS** que foi concebido exclusivamente para aquecer água.

Conselhos de segurança

- Utilize a chaleira apenas para aquecer água potável.
- Afaste a chaleira e o cabo de alimentação do local de trabalho.
- Afaste a chaleira e o cabo de alimentação de qualquer fonte de calor, superfície molhada ou escorregadia e ângulos fechados.
- Não encha acima do nível máximo nem abaixo do nível mínimo. Caso a chaleira esteja demasiado cheia, é possível que se verifique a ocorrência de salpicos de água a ferver.
- Não abra a tampa enquanto a água estiver a ferver.
- Certifique-se de que a instalação eléctrica está em conformidade com as normas em vigor e que é compatível com a potência e a tensão indicadas no modelo da chaleira.
- A chaleira só pode ser ligada a uma tomada eléctrica com ligação à terra.

De facto, qualquer erro em termos de ligação anula a garantia.

- A chaleira só deve ser usada com a tampa fechada e a respectiva base.
- Não é aconselhável usar tomadas múltiplas e/ou extensões.
- Não coloque a chaleira, a base, o cabo de alimentação nem a ficha em água ou em qualquer outro tipo de líquido.
- Não utilize esfregões em palha-de-aço para a limpeza.
- Para retirar o filtro anti-calcário, separe a chaleira da respectiva base e deixe o aparelho arrefecer. Não retire o filtro quando a chaleira estiver enchida com água quente.
- **A nossa garantia exclui as chaleiras que não funcionam ou que funcionam mal porque o calcário não é eliminado com regularidade.**
- Não aplique qualquer outro método de eliminação do calcário além daquele preconizado.

- Não utilize a chaleira se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados. Para evitar situações de perigo, solicite a sua substituição a um centro de assistência técnica autorizado da KRUPS.
- Não utilize a chaleira se esta não estiver a funcionar correctamente ou se tiver sido danificada. Não a desmonte sob qualquer pretexto.
- Qualquer tipo de intervenção, à excepção da limpeza e da manutenção habitualmente levadas a cabo pelo cliente, tem de ser efectuado por um centro de assistência técnica autorizado da KRUPS.
- A garantia cobre apenas os defeitos de fabrico e a utilização doméstica. Qualquer danificação ou deterioração resultantes do incumprimento das instruções de utilização não é coberta pelo âmbito da garantia.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Não mude a chaleira de sítio quando esta estiver a funcionar.
- Não utilize a chaleira quando tiver as mãos molhadas ou os pés descalços.

Utilização

- Antes da primeira utilização, limpe o interior da chaleira e proceda a 1 ou 2 fervuras.
- Coloque a chaleira ou a base numa superfície estável. **(1)** Retire a tampa, alinhando a marca «V» na posição «open» e levantando-a **(2)**. Para fechar, bloqueie a tampa, com a lingueta para trás, colocando a marca «V» em «open» e rode para a esquerda, para a posição «lock». A lingueta de protecção tapa o bico da saída de líquido. **(3)**
- Com a chaleira desligada da corrente ou separada da respectiva base, encha-a pelo



bico de saída de líquido, premindo a mola ou pela tampa aberta entre as marcas de mínimo e máximo. **(4)**

- Feche e prenda a tampa **(3)**, e volte a colocar a chaleira na respectiva base. **(5)**
- Ligue a chaleira, pressionando o interruptor «I». **(6)**
- A chaleira pára automaticamente logo que a água comece a ferver. **(7)**
- Pode também parar a chaleira em qualquer momento no decorrer do ciclo de aquecimento, pressionando o interruptor «0». **(8)**
- Para deitar, pressione a mola situada sob a pega. **(9)**
- Esvazie toda a água da chaleira após cada utilização.

Limpeza

Para a limpeza da chaleira:

- Desligue-a ou separe-a da respectiva base.
- Deixe-a arrefecer e limpe-a com uma esponja húmida.

Para a limpeza do filtro (consoante o modelo):

- Limpe regularmente o filtro. Enxagúe-o com água potável da torneira, utilizando, se necessário, uma escova macia e não metálica.

Eliminação do calcário

- Proceda regularmente a uma eliminação do calcário acumulado na chaleira.
- Utilize:
 - 1) quer seja um produto de eliminação do calcário específico para as chaleiras em PLÁSTICO. Respeite as indicações do fabricante.
 - 2) quer seja vinagre branco normal a 8°. Encha a chaleira com 1/2 l de vinagre. Deixe actuar durante uma hora a frio.
 - 3) quer seja ácido cítrico. Deixe ferver 0,5 l de água. Adicione 25 g de ácido cítrico. Deixe actuar durante 15 minutos.
- Renove a operação, se necessário.

- Se utilizar ácido cítrico, adicione sempre água.

• Em qualquer caso, esvazie a chaleira e passe-a por água 5 a 6 vezes.

• Nunca proceda à eliminação do calcário com a chaleira vazia.

- Antes de uma nova utilização, enxagúe com água fria e, de seguida, aqueça a água (nível máximo) duas vezes, deitando a água antes de consumir.

No caso de problemas

- Verifique:
 - . a ligação.
 - . se a chaleira está devidamente colocada na respectiva base.
 - . que o interruptor está na posição «ligar» premindo «I».
 - . que a tampa está bloqueada na posição «lock» e que a lingueta de protecção tapa bem o bico de saída.
 - . se a chaleira não funcionou sem água.
- Caso contrário:
Retire a chaleira da base, verta água fria para o interior do aparelho e ponha-o de novo a funcionar.

- No caso de o aparelho parar de forma intermitente antes da fervura ou no caso de se desligar por completo antes da fervura, é possível que tenha calcário.

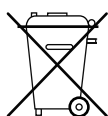
A sua chaleira continua, ainda assim, sem funcionar? Dirija-se a um centro de assistência técnica autorizado da KRUPS (consulte a lista incluída no manual de assistência técnica «Assistência da KRUPS»).

Prevenção de acidentes domésticos

- Desligue o aparelho logo que deixe de o utilizar e sempre que proceder à sua limpeza.
- Tome cuidado sempre que se deslocar com a chaleira no caso de esta conter água.
- Incline e verta lentamente a água quente de modo a evitar todo e qualquer risco de queimadura.



- Afaste as mãos do bico de saída do líquido quando a água começar a ferver e evite qualquer tipo de contacto com as superfícies quentes do aparelho.



Protecção do ambiente em primeiro lugar!

- ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.



Italiano

Vi ringraziamo per aver scelto un apparecchio della gamma **KRUPS**, progettato esclusivamente per scaldare l'acqua.

Consigli di sicurezza

- Utilizzate il bollitore esclusivamente per scaldare l'acqua potabile.
- Posizionate il cavo di alimentazione del bollitore dietro alla superficie di lavoro.
- Tenete lontano il bollitore e il cavo di alimentazione da qualsiasi fonte di calore, superficie bagnata o scivolosa, angoli vivi.
- Non riempite oltre il livello massimo, né sotto il livello minimo. Non riempite troppo il bollitore, in modo da evitare fuoriuscite di acqua bollente.
- Non aprite il coperchio quando l'acqua bolle.
- Assicuratevi che l'impianto elettrico sia conforme alle norme vigenti e sia compatibile con la potenza e la tensione indicate sul modello.
- Collegate il bollitore esclusivamente ad una presa di terra incorporata.

Eventuali errori di collegamento annullano la validità della garanzia.

- Il bollitore deve essere utilizzato solo con coperchio bloccato e con lo zoccolo relativo in dotazione.
- Si sconsiglia di utilizzare prese multiple e/o prolunghe.
- Non immergete l'apparecchio, lo zoccolo, il cavo di alimentazione o la presa nell'acqua o in altri liquidi.
- Non utilizzate tamponi abrasivi a scopi di pulizia.
- Per rimuovere il filtro antitartaro, togliete il bollitore dallo zoccolo e lasciate raffreddare l'apparecchio. Non rimuovete mai il filtro quando l'apparecchio è riempito di acqua calda.
- **La garanzia non copre eventuali bollitori guasti o che funzionano male per una mancanza di disincrostazione.**
- Utilizzate unicamente il metodo di disincrostazione previsto.
- In caso di guasto del cavo di alimentazione o della presa, non utilizzate il bollitore. Per evitare eventuali pericoli, è assolutamente necessario sostituire questi elementi presso

un centro di assistenza KRUPS.

- Non utilizzate l'apparecchio se non funziona adeguatamente e se risulta danneggiato. Non smontate in nessun caso il bollitore.
- Eventuali interventi diversi dalla pulizia e dalle normali operazioni di manutenzione effettuate dal cliente devono essere svolti presso un centro di assistenza KRUPS.
- La garanzia copre unicamente i difetti di fabbricazione e l'utilizzo domestico. La garanzia non copre eventuali rotture o deterioramenti dovuti al mancato rispetto delle istruzioni d'uso.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, salvo se hanno potuto beneficiare, attraverso una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio. Invitiamo a sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non spostate mai il bollitore quando è in funzione.
- Non utilizzate il bollitore con le mani bagnate e a piedi nudi.

Utilizzo

- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, sciacquate l'interno del bollitore e fate bollire l'acqua una o due volte.
- Appoggiate il bollitore o lo zoccolo su una superficie stabile. **(1)**
Togliete il coperchio allineando il riferimento «V» con la posizione «open» e sollevandolo **(2)**. Per richiuderlo, inserite il coperchio con la linguetta premuta, posizionate il riferimento «V» su «open» e girate verso sinistra in posizione «lock». La linguetta di protezione chiude il beccuccio per versare. **(3)**
 - Quando il bollitore è scollegato elettricamente o dallo zoccolo, riempitelo attraverso il beccuccio per versare premendo il grilletto o tramite il coperchio aperto, non oltre i riferimenti min. e max. **(4)**
- Bloccate il coperchio **(3)** e riponetelo il bollitore sullo zoccolo. **(5)**

KRUPS 19



- Avviate l'apparecchio premendo l'interruttore «I». **(6)**
- Il bollitore si arresterà automaticamente non appena l'acqua comincerà a bollire. **(7)**
- Potrete arrestare il bollitore in qualsiasi momento durante il ciclo di riscaldamento premendo l'interruttore «O». **(8)**
- Per versare, premete il grilletto situato sulla maniglia. **(9)**
- Eliminare tutta l'acqua dal bollitore dopo ciascun utilizzo.

Pulizia

Per pulire il bollitore:

- Staccate la presa di corrente o togliete il bollitore dallo zoccolo.
- Lasciatelo raffreddare e pulitelo con una spugna umida.

Per pulire il filtro (in base al modello):

- Pulite regolarmente il filtro. Sciacquatelo con acqua corrente pulita utilizzando, se necessario, una spazzola morbida e non metallica.

Disincrostazione

- Disincrostate regolarmente il bollitore.
- Utilizzate:
 - 1) un decalcificante per bollitori in PLASTICA. Attenersi alle indicazioni della ditta costruttrice.
 - 2) oppure aceto di vino bianco a 8°. Versate 1/2 litro di aceto di vino bianco a 8°. Lasciatelo agire per un'ora a freddo.
 - 3) oppure acido citrico. Fate bollire 0,5 l di acqua. Aggiungete 25 g di acido citrico. Lasciate agire per 15 minuti.
- Ripetere l'operazione se necessario.
- Se utilizzate acido citrico, aggiungete sempre dell'acqua.
- **In ogni caso, svuotate il bollitore e sciacquate 5 o 6 volte.**
- **Non disincrostate mai il bollitore a vuoto.**
- Prima di riutilizzarlo, risciacquare con acqua fredda e poi riscaldare l'acqua (livello

massimo) due volte eliminandola prima dell'utilizzo.

In caso di problemi

- Assicuratevi:
 - . che il collegamento elettrico sia adeguato;
 - . che il bollitore sia ben posizionato sullo zoccolo;
 - . che l'interruttore sia in posizione di funzionamento premendo su «I».
 - . che il coperchio sia bloccato in posizione «lock» e che la linguetta di protezione chiuda bene il beccuccio.
 - . che il bollitore non sia stato attivato senza acqua. Se così fosse:
Togliete il bollitore dallo zoccolo, versate acqua fredda nell'apparecchio e avviatelo nuovamente.
- Se l'apparecchio funziona ad intermittenza o si blocca prima dell'ebollizione, con ogni probabilità è incrostato.

Se l'apparecchio ancora non funziona, rivolgetevi ad un centro di assistenza KRUPS (si veda l'elenco nel libretto di assistenza «KRUPS Service»).

Prevenzione degli incidenti domestici

- Staccate la spina dell'apparecchio al termine dell'utilizzo e durante le operazioni di pulizia.
- Prestate attenzione quando effettuate spostamenti con il bollitore pieno d'acqua.
- Inclinate e versate lentamente per evitare eventuali rischi di bruciature dovute all'acqua calda.
- Allontanate le mani dal beccuccio per versare quando l'acqua comincia a bollire ed evitate di toccare le superfici calde dell'apparecchio.



Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.

➡ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.



Dansk

Til lykke med Deres nye **KRUPS** el-kedel, som udelukkende er beregnet til opvarmning af vand.

Gode råd om sikkerhed

- El-kedlen må kun bruges til opvarmning af drikkevand.
- Anbring el-kedlen og dens ledning længst muligt inde på køkkenbordet.
- Sørg for at el-kedlen og dens ledning aldrig kommer i nærheden af en varmekilde samt våde og glatte overflader; anbring aldrig ledningen, så den hænger over skarpe kanter.
- Fyld ikke el-kedlen op over max-mærket eller under min-mærket på vandstandsmåleren. Hvis der er fyldt for meget vand i el-kedlen, kan der sprøjte kogende vand ud af tuden.
- Låget må ikke åbnes, når vandet koger.
- El-kedlen må kun tilsluttes 230 volt vekselspænding.
- El-kedlen må kun tilsluttes stikkontakter med ekstrabeskyttelse eller HPFI-relæ, der lever op til de gældende normer vedrørende elektricitet.

Garantien bortfalder ved tilslutning til forkert spænding.

- El-kedlen må kun anvendes med fastlukket låg og på den tilhørende sokkel.
- Det kan ikke anbefales at anvende flere forskellige sokler og/eller el-tilslutninger.
- El-kedlen, soklen, ledningen eller ledningens stik må ikke nedsænkes i vand eller anden væske.
- Brug ikke en skuresvamp til rengøring af el-kedlen.
- Når anti-kalkfilteret skal fjernes, tages el-kedlen af soklen; lad apparatet køle af. Tag aldrig filteret op, når el-kedlen er fuld af vand.
- **Vores garanti omfatter ikke el-kedler, som ikke fungerer, eller som fungerer dårligt på grund af manglende afkalkning.**
- Brug aldrig en anden afkalkningsmetode end den anbefalede.
- Brug ikke el-kedlen, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. Den defekte del skal udskiftes af KRUPS serviceværksted.

- Anvend ikke el-kedlen, hvis den ikke fungerer korrekt, eller hvis den er beskadiget. Apparatet må under ingen omstændigheder skilles ad.
- Service og reparationer, som ikke vedrører almindelig rengøring og vedligeholdelse, skal foretages af KRUPS serviceværksted.
- Garantien omfatter kun produktionsfejl og fejl opstået ved brug i en almindelig indendørs husholdning. Garantien omfatter ikke skader, der er opstået, fordi anvisningerne i vejledningen ikke er blevet fulgt.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer blottet for erfaring eller kendskab, med mindre de under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Flyt aldrig el-kedlen, når den er i brug.
- Anvend ikke el-kedlen, når De har våde hænder eller bare fødder.

Betjening

- Før el-kedlen tages i brug første gang, skylles den indvendigt. Herefter fyldes kedlen med vand, der bringes i kog. Hæld vandet ud og gentag eventuelt processen endnu en gang.
- Sæt el-kedlen eller dens sokkel på en stabil overflade. **(1)** Låget tages af ved at sætte mærket "V" ud for "open" og løfte låget op **(2)**. Sæt låget på med tungen trukket tilbage, stil mærket "V" på "open" og drej mod venstre på positionen "lock" for at spærre det. Beskyttelsestungen lukker for tuden. **(3)**
- Tag el-kedlen af soklen og fyld vand i den gennem hældetuden eller gennem det åbne låg ved at trykke på udløserknappen. Vandstanden skal være mellem min- og max-mærket. **(4)**
- Spær låget **(3)** og stil el-kedlen tilbage på soklen. **(5)**
- Tænd for el-kedlen ved at stille kontakten på "I". **(6)**

KRUPS 21



- Kedlen slukker automatisk, så snart vandet koger. **(7)**
- Man kan imidlertid altid slukke el-kedlen under opvarmningen ved at stille kontakten på "0". **(8)**
- Tryk på udløserknappen under håndtaget for at hælde vand ud af el-kedlen. **(9)**
- Tøm el-kedlen helt for vand efter hver brug.

Rengøring

El-kedlen rengøres således:

- Sluk for strømmen til el-kedlen eller tag den væk fra soklen.
- Lad el-kedlen køle af og rengør den herefter med en blød og fugtig svamp.

Filteret (afhængig af valgt model) rengøres som følger:

- Rens filteret jævnlgt. Rens det under rindende vand, eventuelt med en blød børste (ikke af metal).

Afkalkning

- El-kedlen skal afkalkes med jævne mellemrum.
- Brug:
 - 1) enten et specielt afkalkningsmiddel til el-kedler i PLAST. Følg fabrikantens anvisninger omhyggeligt.
 - 2) eller hvid eddike 8° fra handelen. Fyld el-kedlen med 1/2 l eddike. Lad eddiken stå i en time uden opvarmning.
 - 3) eller citronsyre. Bring 0,5 l vand i kog. Tilsæt 25 g citronsyre. Lad blandingen stå i 15 minutter.
- Gentag om nødvendigt fremgangsmåden.
- Hvis man bruger citronsyre, skal den altid tilsættes vand.
- **Tøm i alle tilfælde el-kedlen og skyl den 5 til 6 gange.**
- **Afkalk aldrig el-kedlen mens den er tom.**
- Skyl el-kedlen med koldt vand, før den tages i brug igen, og varm derefter vand op (med vand op til maxi mærket) to gange og hæld det ud i vasken.

Hvis el-kedlen ikke virker?

- Kontroller
 - . at stikket sidder rigtigt i kontakten, og at der er tændt for strømmen.
 - . at el-kedlen står korrekt på sin sokkel.
 - . at el-kedlens kontakt står rigtigt ved at trykke på "I".
 - . at låget er i spærret position på «lock» og at den beskyttende tunge lukker for tuden.
 - . at el-kedlen ikke har været tændt uden vand.
- Tag el-kedlen af soklen, hæld koldt vand i apparatet og tænd for det igen.

- Hvis el-kedlen slukker med mellemrum før vandet koger eller hvis den slukker helt før vandet koger, er den sandsynligvis tilkalket.

Hvis apparatet stadig ikke virker, beder vi Dem kontakte KRUPS serviceværksted (se adressen i servicehæftet).

Forebyggelse af hjemmeulykker

- Afbryd strømmen til el-kedlen og tag stikket ud, når De er færdig med at bruge den, og når den skal rengøres.
- Bær el-kedlen meget forsigtigt, hvis den skal flyttes, når der er varmt vand i den.
- Løft el-kedlen forsigtigt og hæld vandet roligt ud for at undgå risiko for eventuelle forbrændinger på grund af sprøjt fra det kogende vand.
- Hold hænderne væk fra hældetuden, når vandet koger, og undgå at røre ved el-kedlens varme flader.



Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.

➔ Bring det til et specialiseret indsamlingssted for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.



Norsk

Gratulerer med valget av et produkt fra **KRUPS**. Produktet er kun beregnet på oppvarming av vann.

Sikkerhetsanvisninger

- Vannkokeren skal kun brukes til oppvarming av rent vann.
- Ikke plasser vannkokeren og strømledningen nær kanten av bordet eller benken.
- Ikke plasser vannkokeren og strømledningen i nærheten av varmekilder, våte og glatte overflater eller skarpe kanter.
- Fyll alltid vann til over minimumsnivået, og fyll aldri over maksimumsnivået. Hvis vannkokeren er overfylt, kan kokende vann sprute ut.
- Lokket skal ikke åpnes mens vannet koker.
- Kontroller at det elektriske anlegget oppfyller gjeldende regler, og at strømstyrke og spenning tilsvarer verdiene som er angitt under den aktuelle modellen.
- Vannkokeren skal alltid koples til en jordnet kontakt.

Garantien gjelder ikke ved tilkoplingsfeil.

- Vannkokeren skal kun brukes med lokket på og sammen med tilhørende sokkel.
- Forgreningskontakter og/eller skjøteledninger anbefales ikke.
- Ikke plasser apparatet, sokkelen, strømledningen eller støpselet i vann eller andre væsker.
- Ikke rengjør vannkokeren med slipemidler (stålull o.l.).
- Ta kannen av sokkelen og la den avkjøle seg før filteret tas ut. Ta aldri ut filteret når kannen er full av varmt vann.
- **Garantien dekker ikke vannkokere som ikke virker eller som ikke virker som de skal på grunn av manglende avkalking.**
- Bruk aldri andre avkalkingsmetoder enn den som er anbefalt.
- Ikke bruk vannkokeren hvis strømledningen eller støpselet er skadet. For å være på den sikre siden bør den defekte komponenten skiftes ut hos en godkjent KRUPS-representant.

- Ikke bruk vannkokeren hvis den ikke virker som den skal, eller hvis den er skadet. Forsøk aldri å demontere vannkokeren.
- Alt vedlikehold utenom vanlig bruk og rengjøring skal utføres hos en godkjent KRUPS-representant.
- Garantien dekker kun fabrikasjonsfeil og bruk i private husholdninger. Garantien dekker ikke skader som oppstår fordi brukerveiledningen ikke er fulgt.
- Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, unntatt dersom de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet. Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at barnet ikke bruker apparatet til lek.
- Flytt aldri vannkokeren når den er i bruk.
- Ikke ta på vannkokeren med våte hender, eller når du er barbert.

Bruk

- Før første gangs bruk: Skyll kannen grundig innvendig. Kok opp vann og hell det ut igjen én eller to ganger.
- Plasser vannkokeren eller sokkelen på et stabilt underlag.(1)
Ta av lokket ved å stille merket "▼" på posisjonen "open" og ved å løfte det opp (2). For å lukke lokket; sett på lokket med fliken tilbaketrukket ved å plassere merket "▼" på "open" og vri det til venstre til posisjonen "lock". Beskyttelsesfliken tetter nå helletuten.(3)
- Trekk ut støpselet eller fjern kannen fra sokkelen, og fyll vann gjennom tuten eller ved å åpne lokket ved å trykke på hendelen. Fyll opp til mellom minimums- og maksimumsmerket.(4)
- Sett på lokket (3), og sett kannen tilbake på sokkelen.(5)
- Slå på kokeren ved å trykke på bryteren "I".(6)
- Vannkokeren slår seg automatisk av når vannet koker.(7)
- Du kan også slå av vannkokeren når som helst under oppvarmingsprosessen ved å trykke på bryteren "0".(8)

KRUPS 23



- For å helle, trykk på hendelen som befinner seg under håndtaket.(9)
- Tøm vannkokeren helt for vann etter hver bruk.

Rengjøring

Rengjøring av vannkokeren:

- Trekk ut støpselet, eller fjern den fra sokkelen.
- La den avkjøle seg, og rengjør den med en fuktig svamp.

Rengjøring av filteret (avhenger av modell):

- Rengjør filteret regelmessig. Skyll filteret under rennende vann, og bruk om nødvendig en myk børste uten metall.

Avkalking

- Vannkokeren skal avkalkes regelmessig.
- Bruk:
 - 1) enten et spesielt avkalkingsmiddel for vannkokere i PLAST. Følg produsentens instruksjoner nøye.
 - 2) eller vanlig 8° eddik (klar). Fyll en 0,5 l eddik på vannkokeren, og la den kalde eddiken virke i en time.
 - 3) eller sitronsyre. Kok opp 0,5 l vann. Tilsett 25 g sitronsyre. La blandingen virke i 15 minutter.
- Gjenta operasjonen hvis det skulle være nødvendig.
- Dersom du bruker sitronsyre må du alltid tilsette vann.
- **I alle tilfeller må du tømme vannkokeren og deretter skylle den 5 til 6 ganger.**
- **Vannkokeren må aldri avkalkes mens den er tom.**
- Før vannkokeren tas i bruk igjen: Skyll vannkokeren med kaldt vann. Kok opp vann (vann til maksimumsnivået) to ganger og hell det ut igjen.

Hvis det oppstår et problem

- Kontroller:
 - . Den elektriske tilkoplingen
 - . At kannen er riktig plassert på sokkelen
 - . at bryteren befinner seg i På-posisjon ved å trykke på "I".
 - . at lokket er låst i posisjonen "lock", og at beskyttelsesfliken tetter til tuten.
 - . At det er vann i vannkokeren – hvis ikke: Ta vannkokeren av sokkelen, hell kaldt vann i apparatet og slå det så på igjen.
- Dersom vannkokeren kopler seg ut og inn med ujevne mellomrom eller kopler seg helt ut før kokepunktet, er den sannsynligvis tett av kalkavleiringer.

Hvis den fremdeles ikke virker etter avkalking, kontakt en godkjent KRUPS-representant (se oversikten i KRUPS Service-heftet).

Forebygge uhell

- Trekk ut støpselet når du ikke bruker vannkokeren og ved rengjøring.
- Vær forsiktig når du bærer en kanne som inneholder varmt vann.
- Hell vannet langsomt og forsiktig ut av kannen for å unngå forbrenninger.
- Hold hendene unna tuten når vannet nærmer seg kokepunktet, og ikke berør varme områder på apparatet.



Svenska

Tack för att du har valt en köksapparat ur **KRUPS** sortiment som är speciellt avsedd enbart för att värma vatten.

Säkerhetsråd

- Vattenkokaren skall enbart användas för att värma dricksvatten.
- Placera vattenkokaren och dess nätsladd långt in mot en vägg eller mitt på ett bord.
- Se till att vattenkokaren placeras på avstånd från värmekällor. Ställ den inte på våta och hala ytor och se till att den inte kommer mot några vassa kanter.
- Fyll aldrig över max-nivån eller under min-nivån. Om vattenkokaren blir överfylld finns det risk att kokande vatten stänker ut.
- Öppna inte locket när vattnet kokar.
- Kontrollera alltid att volttalet på typskylten är samma som den aktuella nätspänningen.
- Anslut alltid vattenkokaren till ett jordat vägguttag.

Vid fel som har att göra med den elektriska anslutningen, gäller inte garantin.

- Vattenkokaren skall alltid användas med locket stängt och tillsammans med tillhörande bottenplatta.
- Användande av grendosor och/eller skarvsladd är inte att rekommendera.
- Sänk inte ner vattenkokaren, bottenplattan, nätsladden eller stickkontakten i vatten eller någon annan vätska.
- Använd inte hårda svampar ("Scotch-Brite") för rengöring.
- För att ta bort kalkfiltret, så lyfter man av vattenkokaren från bottenplattan och låter den kallna. Ta aldrig loss filtret när vattenkokaren är full med hett vatten.
- **Garantin gäller inte om vattenkokaren inte fungerar alls eller fungerar dåligt på grund av att man inte har kalkat av den ordentligt.**
- Använd aldrig någon annan avkalkningsmetod än den som rekommenderas av tillverkaren.
- Använd inte vattenkokaren om nätsladden eller stickproppen är trasiga. För att undvika eventuella olyckor, så skall man låta en

auktoriserad KRUPS Serviceverkstad byta ut de felaktiga delarna.

- Använd inte vattenkokaren om den inte fungerar på rätt sätt eller om den har fått någon skada. Under inga omständigheter skall du montera isär apparaten själv.
- Alla ingrepp, förutom rengöring och normalt underhåll som görs av konsumenten, skall utföras av en auktoriserad KRUPS Serviceverkstad.
- Garantin täcker tillverkningsfel och gäller bara för bruk i hushållet. Fel och skador som uppstår på grund av att man inte har följt bruksanvisningen täcks inte av garantin.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning. Om barn använder denna apparat måste det övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.
- Flytta aldrig vattenkokaren när den påsatt.
- Använd inte vattenkokaren om du är blöt om händerna eller om du är barfota.

Användning

- Innan du använder vattenkokaren för första gången, skall du skölja ur den och sedan koka upp och tömma ur den ett par gånger.
- Placera vattenkokaren, eller bottenplattan, på en stabil yta. **(1)**
Ta av locket genom att ställa markeringen «V» i läge «open» och lyft upp **(2)**. För att stänga, sätt på locket, spärren indragen, genom att placera markeringen «V» på «open» och vrid till vänster till läge «lock». Skyddsspärren försluter pipen. **(3)**
- Koppla ur vattenkokaren eller ta bort den från bottenplattan, fyll på i pipen genom att trycka på knappen eller genom det öppna locket mellan min-nivån och max-nivån. **(4)**
- Stäng locket **(3)**, och ställ tillbaka vattenkokaren på bottenplattan. **(5)**
- Starta genom att trycka på strömbrytaren «I». **(6)**
- Vattenkokaren stängs av automatiskt så fort vattnet har kokat upp. **(7)**
- Du kan även stänga av den när som helst genom att trycka på strömbrytaren «0». **(8)**

KRUPS 25



- Håll upp genom att trycka på knappen under handtaget.(9)
- Töm vattenkokaren fullständigt efter varje användning.

Rengöring

När du skall rengöra din vattenkokare:

- Koppla ur sladden eller ta bort den från bottenplattan.
- Låt den svalna och sedan kan man torka av den med en fuktig svamp.

Rengöring av filtret (beroende på modell):

- Filtret skall rengöras regelbundet. Skölj det under rent rinnande vatten och använd en liten borste (typ tandborste) om det behövs.

Avkalkning

- Vattenkokaren skall avkalkas regelbundet.
- Använd:
 - 1) antingen ett avkalkningsmedel speciellt avsett för vattenkokare i PLAST. Följ förpackningens anvisningar noggrant.
 - 2) eller 8% ättika.
Häll en 1/2 l ättika i vattenkokaren. Låt verka kallt i en timme.
 - 3) eller citrönsyra. Kok upp 0,5 l vatten. Tillsätt 25 g citrönsyra. Låt verka i 15 minuter.
- Upprepa om nödvändigt proceduren.
- Om du använder citrönsyra, tillsätt alltid i vatten.
- **Under alla omständigheter, töm vattenkokaren och skölj därefter 5 - 6 ggr.**
- **Avkalka aldrig en tom vattenkokare.**
- Innan du använder vattenkokaren igen, skölj ur den med kallt vatten och koka sedan upp vatten (max-nivå) två gånger och häll ut det innan den används som vanligt igen.

Om det uppstår problem

- Kontrollera:
 - . den elektriska anslutningen

- . att vattenkokaren är korrekt placerad på bottenplattan
- . att strömbrytaren är i läge på genom att trycka på "I"
- . att locket är låst i läge «lock» och att skyddsspärren försluter pipen.
- . om vattenkokaren har satts på utan vatten. Annars:
Ta av vattenkokaren från bottenplattan, häll kallt vatten i apparaten och starta på nytt.

- Om apparaten stannar periodvis innan vattnet kokar eller stannar helt innan vattnet kokar beror det förmodligen på kalkavlagringar.

Om vattenkokaren ändå inte skulle fungera så skall du ta kontakt med en auktoriserad KRUPS Serviceverkstad.

Förebyggande av olyckor

- Dra alltid ur stickkontakten när vattenkokaren inte används och när den skall rengöras.
- Var alltid försiktig när du bär en vattenkokare med hett vatten.
- Var försiktig när du håller ur vatten så att inte någon bränner sig på det heta vattnet.
- Håll händerna borta från pipen och öppna inte locket när vattnet börjar koka. Undvik att komma åt de heta delarna av apparaten.



Bidra till att skydda miljön!

① Apparaten innehåller en mängd material som kan återanvändas eller återvinnas.

➔ Lämna in den på en återvinningsstation eller i annat fall till en godkänd serviceverkstad för en miljöriktig hantering.



Suomi

Kiitos **KRUPS** tuotetta kohtaan osoittamastasi mielenkiinnosta. Tämä vedenkeitin on suunniteltu vain veden kuumentamiseen.

Turvallisen käytön neuvoja

- Käytä vedenkeitintä vain juomaveden kuumentamiseen.
- Sijoita keitin ja sen liitosjohto työtason takaosaan.
- Sijoita keitin ja sen johto pois lämmönlähteiden ja terävien kulmien läheisyydestä. Työtason tulee olla kuiva ja luistamaton.
- Älä täytä keitintä maksimimäärän ylitse tai alle minimipinnan. Jos keitin on täytetty liian täyteen, vettä saattaa purskahtaa nokasta veden kiehuessa.
- Älä avaa keittimen kantta veden kiehuessa.
- Varmista, että sähköasennukset vastaavat voimassa olevia normeja ja ovat yhteensopivia laitteen alla ilmoitetun tehon ja jännitteen kanssa.
- Liitä keitin ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan.

Mikäli laite kytketään virheellisesti, takuu raukeaa.

- Keitintä saa käyttää vain sen oman lukitun kannen ja alustan kanssa.
- Vältä jatkojohtojen ja lisäpistokkeiden käyttöä.
- Älä koskaan upota laitetta, sen alustaa, liitosjohtoa tai pistotulppaa veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä käytä puhdistuksessa hankaavia sienä.
- Ennen kuin otat kalkinpoistosuodattimen pois keittimestä, ota keitin pois kuumennusalustalta ja anna sen jäähtyä. Älä koskaan ota suodatinta pois keittimen ollessa täynnä kuumaa vettä.
- **Takuu ei koske keittäimiä, jotka toimivat huonosti tai eivät toimi lainkaan kalkinpoiston laiminlyönnin takia.**
- Älä käytä muita kuin suositeltuja kalkinpoistomenetelmiä.
- Älä käytä laitetta, jos sen johto tai pistoke on vaurioitunut. Vaihdata ne valtuutetussa KRUPS-huoltokeskuksessa, näin välttyä vaaroilta.

- Älä käytä laitetta, jos se ei toimi kunnolla tai se on vaurioitunut. Älä missään tapauksessa pura keitintä.
- Kuluttaja saa ainoastaan puhdistaa keittimen ja tehdä tavalliset huoltotoimet, muut työt on jätettävä valtuutetun KRUPS-huoltokeskuksen tehtäväksi.
- Takuu kattaa vain valmistusviat ja laitteen tavanomaisen kotikäytön. Takuu ei kata keittimen käyttöohjeiden vastaisesta käytöstä aiheutuvia vikoja ja vaurioita.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan luettuina lapset), joiden fyysiset, aistinvaikeudet tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet. Laitetta ei saa myöskään käyttää henkilö, jolla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa laitteen toiminnasta, ellei hän ole valvonnan alaisuudessa tai saanut edeltäviä ohjeita laitteen käyttöturvallisuudesta. Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteen kanssa.
- Älä koskaan siirrä keitintä sen kuumentaessa vettä.
- Älä käytä keitintä, mikäli kätesi ovat märät tai olet paljain jaloin.

Käyttö

- Huuhtelee keitin sisältä vedellä ennen käyttökertaa ensimmäistä ja keitä kannullinen tai kaksi vettä. Kaada vesi pois.
- Pane keitin tai sen kuumennusalusta vakaalle pinnalle. **(1)** Poista kansi asettamalla «V» -merkki asentoon «open», nosta kantta **(2)**. Sulkiessasi keittimen sinun tulee laittaa kansi paikoilleen sulkijan ollessa vedettynä sisään. Laita «V» -merkki asentoon «open» ja käännä vasemmalle asentoon «lock». Turvasulkijan kieleke sulkee kaatonokan. **(3)**
- Keittimen ollessa poissa kuumennusalustalta tai liitosjohdon ollessa poissa pistorasiasta täytä keitin kaatonokan kautta painaen samalla sulkimen painiketta tai täytä keitin avoimen kannen kautta. Pidä silmällä maksimitäytön merkintää max ja minimitäytön merkintää min. Vedenpinnan on oltava näiden merkkien välillä. **(4)**
- Laita kansi paikoilleen **(3)** ja laita keitin alustalleen. **(5)**

KRUPS 27



- Kytke päälle painamalla katkaisijaa «I».(6)
- Kun vesi saavuttaa kiehumispisteen, virta katkeaa automaattisesti laitteesta ja virtakytkin palautuu asentoon "0".(7)
- Mikäli haluat keskeyttää kuumennuksen, paina katkaisijaa «0».(8)
- Kaataessasi sinun tulee painaa kädensijan alla sijaitsevaa aukaisijaa. (9)
- Tyhjennä vesi kokonaan keittimestä aina käytön jälkeen.

Puhdistus

Keittimen puhdistaminen:

- Ota pistotulppa pistorasiasta tai ota keitin pois kuumennusalustalta.
- Anna keittimen jäähtyä ja puhdistu se kostealla sienellä.

Suodattimen puhdistus (mallista riippuen):

- Puhdistu suodatin säännöllisesti. Ota suodatin pois keittimestä ja huuhtelee juoksevan veden alla, käytä pehmeää harjaa (ei metallista) apuna tarvittaessa.

Kalkinpoisto

- Poista kalkki vedenkeittimestä säännöllisesti.
- Käytä:
 - 1) joko erityistä kalkinpoistajaa, joka on tarkoitettu MUOVISILLE vedenkeittimille. Seuraa tarkasti valmistajan ohjeita.
 - 2) tai 8°: lla väkiviinaetikalla. Kaada vedenkeittimeen noin 0,5 l etikkaa ja anna vaikuttaa tunti kylmänä.
 - 3) tai sitruunahapolla. Keitä 0,5 l vettä. Lisää 25 g sitruunahappoa. Anna vaikuttaa 15 minuuttia.
- Toista käsittely, jos tarpeen.
- Jos käytät sitruunahappoa, sekoita se aina veden kanssa.
- **Tyhjennä keitin kaikissa tapauksissa ja huuhtelee se 5-6 kertaa.**
- **Älä koskaan tee kalkinpoistoa vedenkeittimen ollessa tyhjä.**
- Ennen kuin alat käyttää keitintä uudelleen, huuhtelee se kylmällä vedellä ja lämmitä

sitten vettä kaksi kertaa ennen varsinaista käyttöä (maksimikorkeus), heitä vesi pois.

Jos keitin ei toimi

- Tarkista:
 - . liitäntä,
 - . että keitin on oikein kuumennusalustalla,
 - . että keitin on kytketty päälle painamalla nappia «I».
 - . että kansi on on lukittu paikoilleen asentoon «lock» ja että suojakieleke sulkee kunnolla kaatonokan.
 - . että et ole yrittänyt kuumentaa keitintä ilman vettä. Muussa tapauksessa: Ota keitin pois alustalta, kaada laitteeseen kylmää vettä ja käynnistä se uudelleen.
- Jos keittimesi toimii sykäyksittäin ennen veden kiehumista tai katkaisee virran ennen kiehumapistettä, siinä on todennäköisesti kalkkisaakkaa.

Mikäli keittimesi ei tarkistuksista ja puhdistuksista huolimatta toimi, ota yhteys KRUPS huoltoon.

Kotitapaturmien välttäminen

- Ota pistotulppa pois pistorasiasta aina kun et käytä keitintä ja aina kun puhdistat sitä.
- Ole varovainen, kun kuljetat kuumaa vettä sisältävää keitintä.
- Kallista keitintä hitaasti ja kaada vettä rauhallisesti, jotta et polta itseäsi kuumalla vedellä.
- Älä pane käsiäsi veden kaatonokan lähelle, kun vesi alkaa kiehua. Älä kosketa laitteen kuumia pintoja.



Huolehtikaamme ympäristöstä!

① Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla.

➔ Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.



Ελληνικά

Σας ευχαριστούμε που διαλέξατε συσκευή της γκάμας **KRUPS**. Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για το ζέσταμα νερού.

Συμβουλές ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε το βραστήρα σας αποκλειστικά για το ζέσταμα πόσιμου νερού.
 - Τοποθετήστε το βραστήρα και το καλώδιό του στο πίσω μέρος του πάγκου εργασίας.
 - Τοποθετήστε το βραστήρα και το καλώδιό του μακριά από κάθε πηγή θερμότητας, οιαδήποτε βρεγμένη ή γλιστερή επιφάνεια ή κοφτερή γωνία.
 - Μην τον γεμίζετε πάνω από το μέγιστο ούτε κάτω από το ελάχιστο σημείο. Αν παραγεμίσετε το βραστήρα, μπορεί να πεταχτεί καυτό νερό.
 - Μην ανοίγετε το καπάκι όταν βράζει το νερό.
 - Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική σας εγκατάσταση είναι σύμφωνη με τις ισχύουσες προδιαγραφές και συμβατή με την ισχύ και την τάση ρεύματος που αναγράφεται στην πλάκα στοιχείων κατασκευής κάτω από τη συσκευή σας.
 - Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται οπωσδήποτε με πρίζα που διαθέτει γείωση.
- Κάθε λάθος στη σύνδεση ακυρώνει την εγγύηση.**
- Ο βραστήρας σας πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με ασφαλισμένο το καπάκι και με τη βάση σύνδεσης με το ρεύμα.
 - Δεν συνιστάται καθόλου η χρήση πολλαπλών πριζών ή προεκτάσεων καλωδίου.
 - Μην βουτάτε τη συσκευή, το ηλεκτρικό καλώδιο ή το φις στο νερό ή μέσα σε οιοδήποτε άλλο υγρό.
 - Για τον καθαρισμό, μη χρησιμοποιείτε συρματάκια για τρίψιμο.

- Για να αφαιρέσετε το φίλτρο κατά των αλάτων, βγάλτε το βραστήρα από τη βάση του και αφήστε τον να κρυώσει. Μην αφαιρείτε ποτέ το φίλτρο όταν η συσκευή είναι γεμάτη ζεστό νερό.
- **Η εγγύηση δεν ισχύει για βραστήρες που δεν λειτουργούν κανονικά ή καθόλου λόγω υπερβολικής εναπόθεσης αλάτων.**
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ άλλη μέθοδο αφαίρεσης αλάτων εκτός από τη συνιστώμενη.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας αν το ηλεκτρικό καλώδιο ή το φις έχει πάθει ζημιά. Για να αποφύγετε κάθε κίνδυνο θα πρέπει ζητήσετε να σας τα αλλάξουν σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις KRUPS.
- Επίσης, μη χρησιμοποιείτε το βραστήρα σας αν αυτός δεν λειτουργεί κανονικά ή αν έχει πάθει ζημιά. Σε καμία περίπτωση δεν θα πρέπει να τον αποσυναρμολογείτε.
- Εκτός από τη συνηθισμένη συντήρηση και τον καθαρισμό που γίνονται από το χρήστη, κάθε άλλη εργασία θα πρέπει να ανατίθεται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις KRUPS.
- Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα κατασκευής και μόνο την οικιακή χρήση. Το τυχόν σπάσιμο ή η ζημιά της συσκευής λόγω μη τήρησης των οδηγιών χρήσεως δεν καλύπτεται από την εγγύηση.
- Η παρούσα συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων η σωματική, αισθητήρια ή πνευματική ικανότητα είναι μειωμένη. Επίσης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση ως προς τη χρήση, εκτός εάν τα άτομα αυτά βρίσκονται υπό επίβλεψη από κάποιο άτομο που είναι υπεύθυνο ως προς την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.



- Μη μετακινείτε ποτέ το βραστήρα σας ενώ αυτός λειτουργεί.
- Μη χρησιμοποιείτε το βραστήρα με τα χέρια βρεγμένα ή ξυπόλυτος(η).

Χρήση

- Πριν από την πρώτη χρήση, ξεπλύνετε το εσωτερικό του βραστήρα σας και βράστε 1 - 2 φορές νερό.
- Τοποθετήστε το βραστήρα ή τη βάση σύνδεσης με το ρεύμα πάνω σε σταθερή επιφάνεια. **(1)** Βγάλτε το καπάκι βάζοντας το σημάδι “V” στη θέση “open” και ανασκλώνοντας **(2)**. Για να κλείσετε, περάστε το καπάκι με το γλωσσίδι προς τα μέσα, βάζοντας το σημάδι “V” στη θέση “open” και γυρίστε αριστερά στη θέση “lock”. Το προστατευτικό γλωσσίδι έρχεται και φράζει το στόμιο σερβιρίσματος. **(3)**
- Αφού αποσυνδέσετε το βραστήρα από το ρεύμα ή τον βγάλετε από τη βάση του, γεμίστε τον από το στόμιο σερβιρίσματος πατώντας τη σκανδάλη ή από το ανοικτό καπάκι μέχρι η στάθμη του νερού να φθάσει μεταξύ του μέγιστου και του ελάχιστου σημείου. **(4)**
- Ασφαλίστε το καπάκι **(3)** και τοποθετήστε και πάλι το βραστήρα πάνω στη βάση του. **(5)**
- Βάλτε σε λειτουργία τη συσκευή πατώντας το διακόπτη “I”. **(6)**
- Η συσκευή σταματά αυτόματα μόλις αρχίσει να βράζει το νερό. **(7)**
- Μπορείτε επίσης να σταματήσετε το βραστήρα ανά πάσα στιγμή κατά τη διάρκεια του κύκλου ζεστάματος πατώντας το διακόπτη “O”. **(8)**
- Για να σερβίρετε, πατήστε τη σκανδάλη που βρίσκεται κάτω από τη λαβή. **(9)**
- Αδειάζετε τελείως το νερό από το βραστήρα σας μετά από κάθε χρήση.

Καθαρισμός

Για να καθαρίσετε το βραστήρα:

- Αποσυνδέστε το βραστήρα από το ρεύμα ή βγάλτε τον από τη βάση σύνδεσης με το ρεύμα.
- Αφήστε τον να κρυώσει και καθαρίστε τον με ένα υγρό σφουγγάρι.

Για να καθαρίσετε το φίλτρο (ανάλογα με το μοντέλο):

- Καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο. Ξεπλένετέ το στη βρύση χρησιμοποιώντας αν χρειαστεί μια μαλακή μη μεταλλική βούρτσα.

Αφαίρεση των αλάτων

- Αφαιρείτε τακτικά τα άλατα από το βραστήρα σας.
- Χρησιμοποιείτε:
 - 1) προϊόν αφαίρεσης αλάτων ειδικό για βραστήρες από ΠΛΑΣΤΙΚΟ. Τηρείτε κατά γράμμα τις ενδείξεις του κατασκευαστή.
 - 2) ή λευκό ξίδι του εμπορίου 8°. Γεμίστε το βραστήρα με 1/2 λίτρο ξίδι. Αφήστε να ενεργήσει για μία ώρα χωρίς να το ζεστάνετε.
 - 3) ή κιτρικό οξύ. Ζεστάνετε 1/2 λίτρο νερό. Προσθέστε 25 γραμμάρια κιτρικό οξύ. Αφήστε να ενεργήσει για 15 λεπτά.
- Επαναλάβετε τη διαδικασία αν χρειαστεί.
- Όταν χρησιμοποιείτε κιτρικό οξύ, προσθέτετε πάντα νερό.
- Σε όλες τις περιπτώσεις, αδειάζετε το βραστήρα σας και ξεπλένετε 5 έως 6 φορές.
- Μην αφαιρείτε ποτέ τα άλατα με άδειο το βραστήρα.
- Πριν τον ξαναχρησιμοποιήσετε, ξεπλένετέ τον με κρύο νερό και κατόπιν ζεστάνετε νερό (μέχρι τη μέγιστη στάθμη) δύο φορές και πετάξτε



το. Στη συνέχεια μπορείτε να βράσετε νερό και να το καταναλώσετε.

Τι να κάνετε σε περίπτωση προβλήματος λειτουργίας

- Ελέγξτε:
 - . τη σύνδεση με το ρεύμα.
 - . αν ο βραστήρας είναι τοποθετημένος κανονικά πάνω στη βάση σύνδεσης με το ρεύμα.
 - . αν ο διακόπτης είναι στη θέση λειτουργίας πατώντας τον στη θέση "I".
 - . ότι το καπάκι είναι ασφαλισμένο στη θέση "lock" και ότι το προστατευτικό γλωσσίδι φράζει σίγουρα το στόμιο σερβιρίσματος.
 - . μήπως ο βραστήρας λειτουργήσει χωρίς νερό.Βγάλτε το βραστήρα από τη βάση του, ρίξτε μέσα κρύο νερό και βάλτε τον και πάλι σε λειτουργία.
- Αν η συσκευή σας σταματά κατά διαστήματα πριν βράσει το νερό ή σταματά πριν βράσει το νερό, πιθανόν να έχουν συσσωρευτεί άλατα.

Αν τηρήσατε κατά γράμμα όλες αυτές τις οδηγίες αλλά παρόλα αυτά η συσκευή σας εξακολουθεί να μην λειτουργεί, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις KRUPS (υπάρχει κατάλογος στο βιβλιαράκι "Σέρβις KRUPS").

Πρόληψη των οικιακών ατυχημάτων

- Βγάψτε το βραστήρα σας από την πρίζα όταν τελειώνετε τη δουλειά σας και όταν θέλετε να τον καθαρίζετε.
- Προσοχή όταν μεταφέρετε το βραστήρα γεμάτο νερό.
- Γέρνετε τη συσκευή και αδειάζετε σιγά - σιγά το νερό για να μην καείτε με το καυτό νερό.

- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από το στόμιο σερβιρίσματος όταν το νερό βράζει και αποφεύγετε κάθε επαφή με τις ζεστές επιφάνειες της συσκευής.



Ας συμβάλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

➡ Παραδώστε τη παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.





Türkçe

Su ısıtmak amacıyla kullanmak üzere **KRUPS** ürünlerinden birini seçtiğiniz için teşekkür ederiz.

Güvenlik Önerileri

- Su ısıtıcınızı sadece içme suyu ısıtmada kullanınız.
- Su ısıtıcınızı ve kablosunu çalışma düzleminin arkasına doğru yerleştiriniz.
- Su ısıtıcınızı ve elektrik kablosunu her türlü ısı kaynağından, ıslak veya kaygan yüzeylerden ve keskin açılı alanlardan uzak tutunuz.
- Su ısıtıcınızı, ne maksimum seviyesinin üzerinde ne de minimum seviyesinin altında doldurmayın. Eğer su ısıtıcınız ağzına kadar doluyorsa, kaynayan su dışarıya sıçrayabilir.
- Su kaynarken ısıtıcının kapağını açmayın.
- Cihazın elektrik donanımının yürürlükte bulunan standartlara uygun olduğunu ve ürün modelinin alt kısmında yer alan gerilim ve akım kuvvetiyle uyumlu olup olmadığını kontrol edin.
- Su ısıtıcısını sadece topraklı bir prize bağlayın.

Her türlü elektrik bağlantısı hatası garanti kapsamı dışındadır.

- Su ısıtıcınızı kapağı kilitlenip kapanmış olarak ve sadece kendine ait ısıtıcı taban ile kullanın.
- Çoklu prizlerin ve/veya uzatma kablosunun kullanımı tavsiye edilmez.
- Cihazı, ısıtıcı tabanı, elektrik kablosunu veya cihazın fişini suya veya farklı bir sıvının içine sokmayın.
- Cihazı temizlemek için aşındırıcı süngerler kullanmayın.
- Kireci önleyici filtreyi çıkarmak için, su ısıtıcısını ısıtıcı tabanın üzerinden alın ve cihazı soğumaya bırakın. Cihaz, sıcak su ile doluyken kesinlikle filtreyi çıkarmayı denemeyin.
- Ürün Garantimiz, kireç giderici önlemlerin alınmadığı ve bu nedenle çalışmayan su ısıtıcılarını kapsamaz.
- Öngörülen kireç sökücü metotlar dışındaki metotları uygulamayın.

- Eğer su ısıtıcınızın elektrik kablosu veya fişi arızalıysa, cihazı kullanmayın. Bu tür tehlike risklerini önlemek amacıyla, bozulan parçaları bir KRUPS yetkili servis acentesi aracılığıyla yenileriyle değiştirin.
- Cihazınız düzgün çalışmıyorsa veya arızalıysa kullanmayın. Cihazınızın parçalarını hiçbir koşulda sökmeyin.
- Müşteri tarafından uygulanan günlük temizlik ve bakım dışındaki tüm müdahaleler bir KRUPS yetkili servis acentesi tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Garanti, sadece üretim ve evde kullanıma yönelik hatalarını kapsar. Kullanım talimatına uymamaktan kaynaklanan ve cihazın çatlamasına veya bozulmasına yol açan durumlar garanti kapsamına dahil değildir.
- Cihazınızı çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin.
- Cihazınız çalışır durumdayken yerini değiştirmeyin.
- Elleriniz ıslakken veya çıplak ayak iken su ısıtıcınıza dokunup kullanmayın.
- Bu cihaz, fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri yetersiz olan kişiler (çocuklar dahil), ya da bilgi ve deneyimden yoksun kişiler tarafından kullanılmamalıdır. Bu kişiler ancak güvenliklerinden sorumlu olan kişilerin gözetiminde ve cihazın kullanım hakkında önceden bilgilendirilmiş olmaları halinde bu cihazı kullanabileceklerdir. Bu cihazla oynamamalarından emin olmak için, çocukların gözetim altında bulundurulmaları tavsiye edilir.

Kullanımı

- İlk kullanımdan önce, su ısıtıcınızın içini suyla çalkalayın ve 1 veya 2 kaynatma işlemi gerçekleştirin.
- Su ısıtıcınızı veya ısıtıcı tabanını sabit bir zemin üzerine koyun. **(1)** Kapağı, kaldırarak «open» konumu üzerinde «V» işaretine hizalayacak şekilde çıkarın **(2)**. Kapağı kapatmak için, kapağı tekrar yerine takın, dili geriye çekin, «V» işaretli bölümü «open» üzerine getirin ve «lock» konumunda sola doğru çevirin. Koruma dili, sıvı boşaltma ağzını kapatacaktır. **(3)**
- Su ısıtıcınızın fişi prizden çekilmiş iken



veya ısıtıcı taban üzerinden alınmışken, kilit yayına basarak veya kapak mini ve maxi ayar noktaları arasında açık pozisyonda iken, sıvı boşaltma ağzından suyu doldurun. (4)

- Kapağı kilitleyin (3), ve su ısıtıcısını ısıtıcı tabanın üzerine yerleştirin. (5)
- «I» düğmesine basarak cihazı çalıştırın. (6)
- Su kaynadığı anda su ısıtıcısı otomatik olarak duracaktır. (7)
- Isınma evresi boyunca, istediğiniz her an «0» düğmesine basarak cihazı durdurabilirsiniz. (8)
- Suyu boşaltmak için, tutma sapının altındaki kilit yayına bastırın. (9)
- Her kullanımdan sonra su ısıtıcısının içinde kalan suyu boşaltın.

Temizleme

Su ısıtıcısını temizlemek için:

- Cihazın fişini prizden çekin veya ısıtıcı tabanın üzerinden alın.
- Cihazın soğumasını bekleyin ve cihazı nemli bir süngerle temizleyin.

Filtreyi temizlemek için (modele göre):

- Filtreyi düzenli olarak temizleyin. Filtreyi, gerekirse yumuşak ve metal olmayan bir fırça kullanarak temiz musluk suyunun altında yıkayın.

Kireç Giderme

- Su ısıtıcınızın kireç giderme işlemini düzenli olarak uygulayın.
- Bu işlemi yaparken şunları kullanın:
 - 1) PLASTİK yüzeyli su ısıtıcılarına özel bir kireç sökücü. Üreticinin talimatlarına harfi harfine uyun.
 - 2) 8°'lik beyaz sirke. Su ısıtıcısını 1/2 l sirke ile doldurun. Bir saat soğukta etki etmesini bekleyin.
 - 3) Sitrik asit. 0,5 l suyu kaynatın. 25 gr sitrik asit ilave edin. 15 dakika boyunca etki etmesini bekleyin.
- Gerekirse işlemi tekrarlayın.
- Eğer sitrik asit kullanırsanız, her zaman su ilave edin.

- Her durumda, su ısıtıcınızın içini boşaltın ardından 5 ile 6 kez durulayın.

- Su ısıtıcınızı boş halde kireç sökücü işleme tabi tutmayın.

- Kullanımdan önce, soğuk su ile durulayın sonra tüketmeden dökmek üzere iki defa (maxi seviyede) su kaynatın.

Sorun olması durumunda

- Kontrol edin:
 - . Elektrik bağlantısını.
 - . Su ısıtıcısının ısıtıcı tabana tam oturup oturmadığını,
 - . «I»'ya basarak düğmenin çalışır konumda olup olmadığını,
 - . kapağın «lock» konumunda kilitli olup olmadığını ve koruyucu kilit dilinin sıvı boşaltma ağzını tam kapayıp kapamadığını,
 - . su ısıtıcısının susuz çalıştırılıp çalıştırılmadığını. Çalıştırılmışsa: Su ısıtıcısını taban üzerinden çekin, cihazın içine soğuk su doldurun, ve cihazı yeniden çalıştırın.
- Eğer cihazınız kaynama süresinden önce fasıllı şekilde çalışıyorsa veya kaynamadan önce kireç ve tortu oluşuyorsa.

Cihazınız halen çalışmıyor mu? Bir KRUPS yetkili servis acentesine başvurun («KRUPS Servis» acenteleri kitapçığına bakınız).

Evde yaşanan kazalar için alınacak tedbirler

- Kullanmadığınız zamanlarda ve cihazınızı temizlerken, cihazınızın fişini prizden çekin.
- Su ısıtıcısının içinde su varken dikkatli hareket edin.
- Sıcak su ile haşlanmamak için su ısıtıcısını hafifçe eğerek suyu boşaltın.
- Su kaynamaya başladığında elinizi su boşaltma ağzına yaklaştırmayın ve cihazın sıcak yüzeyleriyle temas etmeyin.

Русский

Фирма **КРУПС** благодарит вас за то, что вы предпочли ее изделие и напоминает, что ваш прибор предназначен исключительно для подогрева воды.

Меры безопасности

- Ваш электрочайник предназначен исключительно для подогрева питьевой воды.
- Установите чайник и шнур питания подале от края рабочего стола.
- Следите, чтобы чайник и шнур питания не находились вблизи от источников тепла, влажных или скользких поверхностей или острых углов.
- Уровень воды в чайнике должен находиться между отметками максимального и минимального уровней. Если чайник слишком полон, вода при кипении может выплескиваться наружу.
- Не открывайте крышку чайника, пока вода кипит.
- Убедитесь, что рабочие характеристики вашей электросети соответствуют рабочей мощности и напряжению, указанной на приборе.
- Включайте прибор только в розетку с заземлением.

Любая ошибка при подключении прибора аннулирует действие гарантии.

- Перед тем, как включить прибор, убедитесь, что крышка заблокирована, а чайник стоит на цоколе.
- Не рекомендуется использование блока розеток и/или удлинителя.
- Запрещается погружать прибор, цоколь, шнур питания и штепсель в воду или любую другую жидкость.
- Не используйте губки с абразивной поверхностью для чистки прибора.
- Перед тем, как удалить фильтр против накипи, снимите чайник с цоколя и дайте ему остыть. Запрещается снимать фильтр, если чайник заполнен горячей водой.
- **Гарантия не распространяется на приборы, которые не работают или плохо работают по причине наличия накипи.**
- Для очистки прибора от накипи применяйте только рекомендуемый в данной инструкции метод.

- Если шнур питания или штепсель повреждены, не включайте прибор. Во избежание любых рисков их замена выполняется только в техническом центре фирмы КРУПС.
- Запрещается пользоваться неработающим или поврежденным прибором. Ни в коем случае не разбирайте его.
- Любая техническая операция с прибором за исключением чистки и текущего обслуживания может выполняться только специалистами технического центра фирмы КРУПС.
- Гарантия покрывает дефекты изготовления исключительно в случае бытового применения. Гарантия не охватывает не соответствующее инструкции использование прибора.
- Устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими и умственными способностями (включая детей), а также людьми, не имеющими соответствующего опыта или необходимых знаний. Указанные лица могут использовать данное устройство только под наблюдением или после получения инструкций по его эксплуатации от лиц, отвечающих за их безопасность. Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.
- Запрещается перемещать работающий прибор.
- Не дотрагивайтесь до чайника мокрыми руками и не подходите к нему босиком.

Порядок работы

- Перед первым использованием сполосните чайник изнутри, 1-2 раза вскипятите в нем воду и вылейте ее.
- Установите чайник или цоколь на устойчивую поверхность **(1)**.
- Поверните крышку так, чтобы отметка "V" находилась в положении "open" ("открыто"), и снимите ее **(2)**. Чтобы закрыть крышку, отведите язычок, отметку "V" установите в положении "open", и поверните крышку влево до положения "lock" ("заблокировано"). Защитный язычок должен закрыть носик **(3)**.

- Отключите чайник или снимите его с цоколя. Заполните его водой через носик или сняв крышку так, чтобы уровень воды находился между отметками максимального и минимального уровня **(4)**.
- Заблокируйте крышку **(3)** и поставьте чайник на цоколь **(5)**.
- Включите чайник, нажав на переключатель со стороны "I" **(6)**.
- Чайник отключается автоматически, как только вода закипит **(7)**.
- Чайник можно отключить в любой момент работы, нажав на "0" **(8)**.
- Чтобы разлить воду, нажмите на движок, расположенный на ручке **(9)**.
- После каждого использования следует полностью опорожнить чайник.

Чистка

Чтобы выполнить чистку:

- Отключите чайник от сети или снимите его с цоколя.
- Дайте прибору остыть и оботрите его влажной губкой.

Чистка фильтра (в зависимости от модели):

- Фильтр следует очищать регулярно. Промойте его чистой водой из-под крана, используя, в случае необходимости, мягкую неметаллическую щетку.

Снятие накипи

- Чайник следует регулярно очищать от накипи.
- Для снятия накипи можно использовать:
 - 1)** либо специальное средство для снятия накипи для ПЛАСТМАССОВЫХ чайников в соответствии с указаниями изготовителя.
 - 2)** либо 8-процентный белый уксус, который есть в продаже в торговой сети. Налейте в чайник 1/2 литра уксуса. Оставьте его на час в холодном месте.
 - 3)** либо лимонную кислоту. Вскипятите 0,5 литра воды. Добавьте 25 г лимонной кислоты. Оставьте на 15 минут.
- При необходимости повторите операцию.

- При использовании лимонной кислоты обязательно добавляйте ее в воду.
- **В любом случае чайник следует 5-6 раз промыть чистой водой.**
- **Не снимайте накипь с пустого чайника.**
- Перед последующим использованием сполосните чайник холодной водой, а затем дважды прокипятите в нем воду, каждый сливая ее.

Что делать, если прибор не работает?

- Убедитесь, что:
 - прибор подключен к сети.
 - чайник правильно установлен на цоколе.
 - вы нажали переключатель со стороны "I".
 - что крышка заблокирована в положении "lock" и что защитный язычок закрывает носик.
 - что чайник не был включен в работу без воды. В противном случае:
- Снимите чайник с цоколя, налейте в него холодную воду и вновь включите прибор.
- Если чайник работает с перебоями или отключается до кипения, возможно, что он покрыт накипью.

Вы тщательно выполнили все инструкции, но прибор по-прежнему не работает? Обратитесь в технический центр фирмы КРУПС (см. перечень в сервисной книжке).

Предотвращение бытовых травм

- После использования и перед чисткой обязательно отключайте прибор.
- При перемещении заполненного водой чайника соблюдайте осторожность.
- При налипании воды наклоняйте чайник медленно: в противном случае вы можете обжечься горячей водой.
- Не держите руки над носиком, когда чайник кипит. Избегайте любого контакта с горячими поверхностями прибора.

تحذير من الحوادث المنزلية

- افصل الجهاز بمجرد التوقف عن استعماله و عند تنظيفه.
- حذار من التنقل بمسخن الماء عندما يكون مملوءا بالماء.
- قم بإمالة و سكب الماء ببطء لتفادي خطر الاحتراق بالماء الساخن.
- أبعد يديك عن فتحة إفراغ الماء عندما يصل الماء إلي درجة الغليان، كما يجب تفادي أي اتصال مع الأجزاء الساخنة لجهازك.

لتنظيف الفلتر (حسب النموذج):

- نظف الفلتر بانتظام. اغسله بالماء النقي و الصافي باستعمال فرشاة ناعمة، و ليس حديدية، إذا لزم الأمر.

إزالة الكلس من الجهاز

- يجب إزالة الكلس بانتظام من جهازك لتسخين الماء.
- استعمل ما يلي:
- (1) إما مزيل للكلس خاص بأجهزة تسخين الماء البلاستيكية.
- يجب التطبيق الجيد لتعليمات الشركة الصانعة.
- (2) أو الخل الأبيض الموجود في المتاجر ذي 8 درجات.
- إملأ جهاز تسخين الماء بنصف لتر من الخل. دع مفعوله يسري لمدة ساعة على البارد.
- (3) أو حمض الليمونيك. قم بغلي نصف لتر من الماء. أضف 25 غ من حمض الليمونيك. دع مفعوله يسري لمدة 15 دقيقة.
- أعد العملية إذا اقتضى الأمر.
- إذا كنت تستعمل حمض الليمونيك، أضف إليه دائما الماء.
- في جميع الحالات، أفرغ جهازك ثم اشطفه بالماء 5 أو 6 مرات.
- لا تقم أبدا بإزالة الكلس من جهازك و هو فارغ.
- قبل إعادة استعمال الجهاز، اغسله بالماء البارد ثم سخّن الماء (مستوى الحد الأقصى) مرتين، مع تفريغ الماء قبل استهلاكه.

في حالة حدوث عطل

- تأكد مما يلي:
- التوصيل.
- أن مسخن الماء مركّب بشكل جيد على قاعدته.
- أن المفتاح على وضعية التشغيل بالضغط على "I".
- أن الغطاء مغلق و على الوضعية "lock" و أن لسين الحماية يحبس جيدا فتحة التفريغ.
- أن مسخن الماء لم يشتغل بدون ماء. و إلا:
- اسحب مسخن الماء من قاعدته، ثم أعد تشغيله من جديد.
- إذا كان جهازك يشتغل بشكل متقطع قبل غليان الماء، أو يتوقف قبل أن يغلي الماء، فهذا يعني أنه قد يكون مكلسا.
- إذا كان جهازك لا يزال لا يشتغل؟ توجه إلى مركز خدمة معتمد من طرف كروبس (انظر القائمة في كتيب "خدمة كروبس").

العربية

نشكرك لاختيارك جهازا من تشكيلة **كروبس** مصمم خصيصا لتسخين الماء.

إرشادات السلامة

- لا تستعمل جهازك هذا إلا لتسخين الماء الصالح للشرب.
- ضع مسخن الماء و الكابل الخاص به خلف طاولة الاشتغال في المطبخ.
- أبعد مسخن الماء و كابل التغذية من أي مصدر حرارة، و من أي سطح مبلل أو مزلق، و من الزوايا الحادة.
- لا يجب ملامه فوق المستوى الأقصى و لا تحت المستوى الأدنى. إذا كان مسخن الماء ممتلأ بشكل مفرط، يمكن للماء الساخن أن يتطاير منه.
- لا تفتح الغطاء أثناء غليان الماء.
- تأكد من أن التجهيز الكهربائي يوافق المعايير الجاري بها العمل و يوافق الشدة و الجهد المشار إليهما على جهازك.
- لا تركيب مسخن الماء إلا على مقبس أرضي.
- إن أي خطأ في توصيل الكهرباء يلغي الضمان.
- لا يجب استعمال مسخن الماء إلا بعد الإغلاق المحكم للغطاء و القاعدة المرفقة معه.
- لا ينصح باستعمال مقابس الكهرباء ذات الرؤوس المتعددة و/أو المقابس الممدة.
- لا تضع الجهاز أو القاعدة أو كابل التغذية أو الفيش في الماء أو في أي سائل آخر.
- يجب عدم استعمال منشفات كاشطة للتنظيف.
- لإزالة الفلتر المضاد للكلس، اسحب مسخن الماء من قاعدته و اترك الجهاز يبرد. لا تزل أبدا الفلتر عندما يكون الجهاز ممتلأ بالماء الساخن.
- ضمانتنا لا تأخذ في الاعتبار أجهزة تسخين الماء العاطلة أو التي تشتغل بشكل سيء لعدم إزالة الكلس.
- لا تستعمل أبدا طريقة أخرى لإزالة الكلس كبديل للطريقة الموصى بها.
- لا تستعمل مسخن الماء إذا كان كابل التغذية أو الفيش معطلين. لتفادي أي خطر، يجب عليك إلزاما تعويضهما لدى مركز خدمة معتمد من طرف كروبس.
- لا تستعمل الجهاز إذا كان لا يشتغل بشكل سليم أو كان تالفا، لا تقم بتفكيك الجهاز مهما كان السبب.
- كل عمل آخر غير التنظيف أو العناية العادية التي يقوم بها الزبون، يجب القيام به من طرف مركز خدمة معتمد من طرف كروبس.

- يغطي الضمان جميع عيوب التصنيع و الاستعمال المنزلي فقط. و يستثنى من الضمان كل انكسار أو تلف ناتج عن عدم احترام تعليمات الاستعمال.
- لم يعد هذا المنتج ليستعمل بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) لا يتمتعون بقدرات بدنية و حسية و عقلية كافية، أو أشخاص ليست لديهم الخبرة أو المعرفة، ما لم تتم مراقبتهم، أو إرشادهم عن كيفية استعمال المنتج، بواسطة شخص مسؤول من أجل السلامة.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يعيثون بالمنتج.
- لا تقم أبدا بتغيير مكان مسخن الماء أثناء اشتغاله.
- لا تستعمل مسخن الماء عندما تكون يديك مبللتين بالماء أو تكون رجلك حافيتين.

طريقة الاستعمال

- قبل أول استعمال، اغسل القسم الداخلي لمسخن الماء، و قم بغلي الماء مرة أو مرتين.
- ضع مسخن الماء أو قاعدته على سطح ثابت. (1)
- اسحب الغطاء مع جعل المؤشر "V" على وضعية "open" و ارفع (2). للإغلاق، أدخل الغطاء، يكون اللسين متأخرا، مع وضع المؤشر "V" على "open" و أدر إلى اليسار على وضعية "lock" عندها، يقوم لسين الحماية بحبس فتحة التفريغ. (3)
- بما أن الجهاز منفصل عن التيار أو منفصل عن قاعدته، إملاء بواسطة فك الإفراغ أو من فتحة الغطاء بين المؤشرين الأدنى و الأعلى. (4)
- أحكم سد الغطاء (3)، وضع الجهاز على قاعدته. (5)
- شغل الجهاز بوضع مفتاح التشغيل على الوضعية "I". (6)
- يتوقف مسخن الجهاز أو توماتيكيا بمجرد بلوغ الماء درجة الغليان. (7)
- يمكنك أيضا إيقاف مسخن الماء في أي لحظة خلال دورة للتسخين بوضع مفتاح التشغيل على الوضعية "O". (8)
- لسكب الماء، اضغط على اللسين الواقع تحت المقبض. (9)
- قم دائما بتفريغ الماء المتبقي في جهازك بعد كل استعمال.

تنظيف الجهاز

لتنظيف جهازك:

- افصله عن التيار أو أزل من قاعدته.
- دعه يبرد و نظفه بواسطة منشفة مبللة.



FLF1/FLF2/FLF3

EU11/Gr/Tu/Ru/Ar

0827 718

